

**50<sup>e</sup>**  
Anniversaire

Notre hebdo... notre force locale!

**LA GATINEAU**  
DEPUIS 1955

50<sup>e</sup> ANNÉE, NO 31 - MANIWAKI, LE 4 AOÛT 2006

**Husqvarna**

PUISSANCE



MANOEUVRABILITÉ

À PARTIR DE  
**224<sup>95</sup>\$**



FINI  
LES  
VIBRATIONS

- COURROIES
  - LAMES • BATTERIES
  - ETC...
- POUR TOUTES  
MARQUES  
DE TRACTEURS  
ET TONDEUSES

**Husqvarna**

**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi  
de 8h à 18h  
Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée de la Gatineau  
L'espace  
des découvertes

LE JOURNAL LA GATINEAU

**DEMENAGE**



AU 185, BOUL.  
DESJARDINS

# DAME NATURE ÉBRANLE LA RÉGION



**PAGE 2**



**FESTIVAL ÉCLIPSE**

2 500 Jeunes convergent vers le Bonnet Rouge pour le festival de musique «trance».

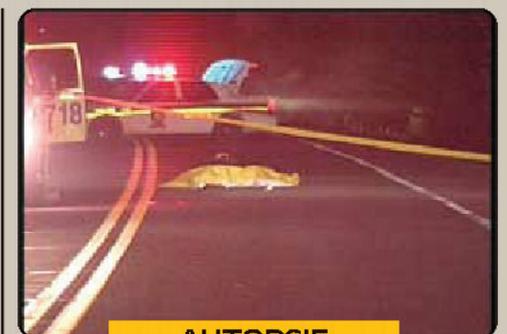
Page 7



**CAYAMANT**

Le projet d'ensemencement des charançons dans le lac Cayamant stagne.

Page 9



**AUTOPSIE**

Les résultats de l'autopsie éclairent les causes entourant le décès d'une dame de Gracefield.

Page 4

**REGARDEZ BIEN !**

De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

ISO 9001 : 2000  
**meubles  
branchaud**  
...L'Coq!

www.branchaud.qc.ca

MATELAS À  
**1/2 PRIX!**

PROMOTION  
SPÉCIALE  
sur les matelas  
BEAUCOUP  
DE CHOIX  
Venez voir!



52, Route 105, Maniwaki 449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR

**ORAGE VIOLENT DU 1ER AOÛT**

# Encore une bonne frousse dans la Vallée-de-la-Gatineau

Maniwaki - Alors que la région se relève tranquillement de la tempête du 17 juillet dernier, Dame Nature a encore fait des siennes cette semaine, privant d'électricité près de 4 000 abonnés de la région et causant, encore une fois, son lot de dégâts matériels.

PAR GENEVIÈVE BLAIS



Des roulettes ont été abimées, pour une deuxième fois.

L'orage qui a secoué la région, le mardi 1er août dernier, a certes été de moins grande force que celui qui a frappé deux semaines auparavant, mais il a tout de même donné la frousse à un bon nombre de personnes.

Plusieurs arbres sont tombés dans

les rues des municipalités de la Vallée-de-la-Gatineau, certains abîmant même les fils électriques. Hydro-Québec a, encore cette semaine, dû déployer des équipes sur le terrain afin de rétablir l'électricité le plus tôt possible. Une rue a d'ailleurs été temporairement fermée à la circulation à Blue Sea vu le nombre d'arbres tombés sur la chaussée.

Plusieurs personnes voyaient en cet impressionnant orage, une répétition de la soirée du 17 juillet dernier. Certains se sont empressés de se cacher dans leur cave, tandis que d'autres ont prié le ciel qu'un arbre ne tombe pas sur leur maison. La

foudre est aussi tombée sur la pharmacie FamiliPrix de Maniwaki.

**Pourvoirie La Pointe à David**

Les villégiateurs de la pourvoirie de La Pointe à David ont, eux aussi, trouvé les cinq minutes qu'a duré l'orage, assez longues. Ils n'ont, encore une fois, pas été épargnés par les vents



Les fils électriques jonchaient le sol à la pourvoirie La Pointe à David.

violents. «Un de nos chalets est abîmé, et deux roulettes ont été endommagées, dont une est une perte totale», a précisé la propriétaire de la pourvoirie, Michèle Lafrance, qui estime n'avoir jamais subi autant de dommages en si peu de temps, et ce, en 35 ans de



Des arbres étaient dans la rue à Messines.

carrière.

Les personnes qui séjournaient à La Pointe à David ont été privées d'électricité et les services de téléphonie tardaient à être rétablis. «Il n'y a eu rien de majeur, mais

tout le monde est tellement nerveux que ça fait peur. Dès que le ciel devient noir, c'est la panique», a souligné Mme Lafrance.

Bien que la pourvoirie se remettait à peine de la dernière tempête, la propriétaire continue de voir le bon côté des choses et espère que ces orages violents vont enfin cesser. «On se relève les manches. On n'est pas défaitiste», a indiqué Michèle Lafrance.

Personne n'a été blessé lors de ces incidents.



Plusieurs arbres sont tombés sur les lignes électriques.



Les villégiateurs y ont encore goûté cette semaine.

**PRENEZ LE VIRAGE VERT**

consommation  
**RAPPORTER, ÉCOLOGIQUEMENT BRILLANT**

**ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER un des deux certificats cadeaux de 25.00\$**

**METRO**

Marché Lapointe

\*TIRAGE TOUS LES MERCREDIS MATINS

**la collecte**

**INFO-COLLECTE (Ouest du Québec)**

(514) 832-0873  
1 800 343-SANG

[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

# NOS VÉHICULES D'OCCASION SONT EN TRÈS BONNES CONDITIONS !



**2002 GRAND PRIX**  
V6,  
automatique,  
toute équipée,  
59 419 km

Pour seulement  
**64\$**  
par semaine

**11 895\$**

**Optimum**



**2005 BUICK ALLURE**  
V6, toute  
équipée,  
seulement  
19 456 km

Pour seulement  
**84\$**  
par semaine

**19 995\$**

**Optimum**



**2001 OLDSMOBILE INTRIGUE**  
Toute équipée,  
seulement  
85 027 km

Pour seulement  
**51\$**  
par semaine

**9 495\$**

**Optimum**



**2002 MONTANA**  
toute  
équipée,  
63 934 km

Pour seulement  
**65\$**  
par semaine

**11 895\$**

**Optimum**



**2001 JIMMY**  
2 portes,  
4x4, V6,  
toute équipée,  
77 948 km

Pour seulement  
**78\$**  
par semaine

**14 295\$**

**Optimum**



**2005 CHEV. AVEO**  
4 cylindres,  
automatique,  
toute équipée,  
seulement  
15 927 km

Pour seulement  
**61\$**  
par semaine

**14 895\$**

**Optimum**



**2002 JIMMY**  
4x4,  
toute  
équipée  
60 824 km

Pour seulement  
**80\$**  
par semaine

**14 595\$**

**Optimum**



**1999 GRAND AM**  
4 cylindres,  
automatique,  
air climatisé,  
seulement  
75 528 km

Pour seulement  
**75\$**  
par semaine

**7 495\$**

**Optimum**



**2002 CHEV. S-10**  
4x4, V6,  
automatique,  
air climatisé,  
73 816 km

Pour seulement  
**96\$**  
par semaine

**17 595\$**

**Optimum**



**2005 IMPALA**  
V6,  
toute équipée,  
seulement  
26 527 km

Pour seulement  
**78\$**  
par semaine

**18 495\$**

**Optimum**



**2005 SUNFIRE**  
4 cylindres,  
toute  
équipée,  
38 743 km

Pour seulement  
**61\$**  
par semaine

**14 495\$**

**Optimum**



**2003 GMC 4x4**  
4.8 litres,  
automatique,  
air climatisé,  
79 800 km

Pour seulement  
**84\$**  
par semaine

**17 895\$**

**Optimum**



**2002 GMC SONOMA**  
Club cab,  
2x4,  
automatique,  
air climatisé,  
73 323 km

Pour seulement  
**76\$**  
par semaine

**13 895\$**

**Optimum**



**2003 GRAND AM**  
4 cyl.,  
automatique,  
air climatisé.,  
60 867 km

Pour seulement  
**59\$**  
par semaine

**10 895\$**

**Optimum**



**2004 AZTEK**  
V6,  
toute équipée,  
seulement  
18 999 km

Pour seulement  
**90\$**  
par semaine

**19 495\$**

**Optimum**

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours / 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

**449-1611**

*Venez voir nos  
véhicules usagés avec  
des paiements par  
semaine vraiment  
petits !!!*



**Manon**  
Représentante



**Brian Rail**  
Représentant



**Tiger**  
Représentant



**Eric**  
Directeur  
des ventes



**Ginette**  
Directrice  
commerciale



**GENDRON AUTOS**

CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • Jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

**ATTAQUE AU SALON DE PARIS**

# 35 mois de prison pour Franky Johnson

(F.L.) Maniwaki - Celui qui a perpétré l'attaque au Salon de Paris, survenue dans la nuit du 2 au 3 mars derniers, a plaidé coupable à des accusations réduites.

Franky Johnson a été condamné à 35 mois d'emprisonnement, le lundi 17 juillet dernier. Il était accusé de complot pour meurtre, tentative de meurtre, vol qualifié et d'avoir proféré des menaces.

Franky Johnson a donc plaidé coupable pour complot pour meurtre et avoir commis un vol qualifié. Un arrêt conditionnel a été déposé pour les deux autres accusa-

tions, soit tentative de meurtre et d'avoir proféré des menaces.

Le condamné a donc reçu une sentence de 35 mois de prison concurrents pour chacune des deux condamnations. Le juge a pris en considération la détention préventive des coupables dans sa sentence.

De plus, Franky Johnson aura une période de probation avec suivi pour 2 ans à sa sortie de prison et il ne peut posséder d'armes à feu jusqu'en 2019.

Rappelons que Russel Whilson et

Philippe Boileau avaient été condamnés à 12 mois de prison. Kevin Desloges et Charles Parent ont dû payer une amende

de 300 \$ après avoir été condamnés pour complot après un vol et possession de 2 300 \$ après le crime.

## Une collision est à l'origine de la mort de la dame à Gracefield

(F.L.) Gracefield - L'autopsie pratiquée sur le corps de la dame retrouvée morte au milieu de la route 105 près de Gracefield a démontré qu'elle est décédée après avoir été happée par un véhicule.

«Selon les résultats de l'autopsie, c'est une collision qui serait à l'origine de son décès», a expliqué la porte-parole de la Sûreté du Québec, Mélanie Larouche.

Selon les résultats préliminaires de l'enquête, il n'y aurait pas eu de délit de fuite dans cet incident, mais une collision. «Nous ne recherchons pas de suspect. Nous croyons que c'est plutôt une collision qui a causé son décès. Nous avons rencontré un témoin important dans cette histoire, mais il n'est pas suspect», a précisé Mme Larouche.

Le corps de Marie-Josée Pelletier, 35 ans, de Gracefield, a été retrouvé gisant sur la route 105 entre Kazabazua et Low, le lundi 31 juillet dernier, vers 1 h.

C'est un automobiliste qui a découvert le corps inerte au milieu du chemin et qui a avisé les policiers.

«Il reste encore quelques détails à éclaircir dans cette affaire. Nous poursuivons notre enquête», a conclu Mélanie Larouche.



L'enquête déterminera les causes exactes de la mort de Marie-Josée Pelletier, retrouvée morte au milieu de la 105. (Source LCN)

# Section Professionnelle



**MC ÉVALUATIONS**  
9039-0253 Québec inc.  
Évaluateur Agréé  
**MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.**  
179-A, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902



**Me Carole Joly LL.B., D.D.N.**  
Notaire  
182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5  
Tél.: (819) 449-6180  
Fax: (819) 449-3115  
Courriel : cjoly1@notarius.net

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki: 224, Principale Sud .....449-6075  
Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415

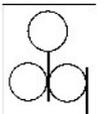
139, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc  
J9E 2C9  
Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431

**François Langevin**  
Comptables agréés

**Jean Trépanier**  
AVOCAT  
145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229



**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki



**Serge Désilets D.D.**  
Denturologiste  
151-A, Commerciale, Maniwaki  
**449-6484**  
HEURES D'AFFAIRES  
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h  
• Soir et samedi, sur rendez-vous



**Assurances Kelly et Associés**  
ASSURANCES GÉNÉRALES  
Gilles Beauseigle, C.D.A. Ass.  
Danielle Renaud, C.D.A. Ass.  
Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises  
Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises  
7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**LEGAULT ROY**  
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF  
Avocats - Barristers  
Me JONATHAN COULOMBE  
LL.L., M.B.A.  
43-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél.: 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303



Jacques Larochelle  
Agent immobilier affilié



**Century 21**  
IMMO/NORD  
Tél.: (819) 449-2173  
Fax: (819) 449-6131

Courtier immobilier agréé  
1565, boul. de l'Avenir  
Bureau 120  
Laval (Québec) H7S 2N5  
Tél.: (819) 449-6410  
Sans frais: 1-877-588-6410

**DISPONIBLES  
7 JOURS / 7 SOIRS  
SUR RENDEZ-VOUS**



Richard Bibaud  
Agent immobilier affilié

**Visitez-nous au [www.jlarochelle.com](http://www.jlarochelle.com)**

 <p><b>VENDU</b></p> <p><b>MANIWAKI - RUE BEAULIEU</b> Bungalow 2 + 1 ch. à c., bois franc et vinyle, air ouvert, patio, piscine. <i>Exceptionnellement propre!</i> Prix: 125 000 \$</p>	 <p><b>EGAN SUD - TERRAIN À CONSTRUIRE</b> Beau grand terrain à construire de 3.6 acres, mes privé, à deux minutes de Maniwaki. <i>Taxes peu élevées!</i> Prix: 38 000 \$</p>	 <p><b>VENDU</b></p> <p><b>MANIWAKI - RUE NOTRE-DAME</b> Chez curieuse octite, propriété de 2 ch. à c. à l'étage, à distance de marche du centre-ville, très privé, grande remise. <i>Moins cher qu'un loyer!</i> Prix: 45 000 \$</p>	 <p><b>MANIWAKI</b> Pour orioleur. À une fraction du prix d'unoyer, maison de 2 ch. à c., salon cuisine, grand terr. en bois. <i>Secteur tranquille!</i> Prix: 35 000 \$</p>
 <p><b>RUE GUILMORE</b> Petite maison à 5 étages, 500, grand terrain, remis, vue et accès privé à la rivière Désert. À une fraction du privé d'un loyer. Prix: 39 500 \$</p>	 <p><b>MANIWAKI - RUE PÈRE-LAPORTE</b> Bungalow solide et confortable de 3 ch. à c., grande cuisine, salon avec lattes de bois franc, remise, patio, sous-sol de service, entretien exceptionnel. <i>Secteur très paisible!</i> Prix: 95 000 \$</p>	 <p><b>EGAN SUD</b> Beau terrain à construire 150' x 100', secteur résidentiel tranquille, taxes basses. <b>VENTE RAPIDE!</b></p>	 <p><b>MANIWAKI</b> Superbe maison centenaire, bois franc, boiserie, ferrures anciennes, beaucoup d'espace, secteur tranquille. <i>Un havre d'intimité exceptionnel!</i></p>
 <p><b>MANIWAKI - RUE PRINCIPALE NORD</b> À distance de marche du centre-ville, confortab. maison à étage, 3 ch. à c., portes et ferrures anciennes, sous-sol avec poêle à bois, grand terrain. <i>Prix: 45 000 \$</i></p>	 <p><b>VILLAGE DE BLUE SEA</b> À distance de marche des commerces et de l'école, confortab. bungalow de 3 ch. à c., chauffage électrique et à gaz. <i>Tous les rénovations récentes. Il ne manque que la petite famille!</i> Prix: 72 500 \$</p>	 <p><b>BASKATONG, POURVOIRIE RAINVILLE</b> Petit bungalow d'habitation idéal, impeccable int. et ext. Chauffage central, bois franc, 2 ch. à c., salle à manger ouverte, salle de bain avec douche, patio, grand terrain sous ball à min. c., p. occ. <i>Occupation rapide!</i> <b>Prix: 37 000 \$</b></p>	 <p><b>BLUE SEA</b> Spacieux bungalow de 4 ch. à c., grand salon avec foyer au bois, remise, grand terrain, plage privée, quai. <i>Une rareté!</i> <b>Prix: 139 000 \$</b></p>
 <p><b>COMMAUVILLE</b> Confortable propriété, 3 ch. à c. à l'étage, salon, salle à dîner, aire ouverte, lattes bois franc, sous sol fini non aménagé, chauffage central à l'huile, grand patio. <i>Prix: 72 000 \$</i></p>	 <p><b>VENDU</b></p> <p><b>GRAND-REMOUS - CH. DE LA MONTAGNE</b> Dans l'un des plus beaux secteurs de Grand-Remous, spacieuse propriété de 3 + 2 ch. à c., vue sur rivière, gar. neuf, cuisine récemment rénovée, garage détaché. <b>Prix: 89 500 \$</b></p>	 <p><b>EN PLEINE NATURE</b> D'occident sur les rives, arts de Côte. Ch. et. 300. 3e de la n. garage détaché, vancu tout moule, poêle, frigidaire propane, valise e. lete, ec. <b>Prix: 22000 \$</b></p>	 <p><b>BLUE SEA</b> Un petit domaine à quelques minutes du centre ville. Sur plus de 3 acres, part boisée, maison de 3 cc, gatic, piscine, remise-atelier. <b>Prix: 119 000 \$</b></p>

*Des conseils pour vous mener à bon port*

## Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés  
[www.delconseil.com](http://www.delconseil.com)

<p><b>Mont-Laurier</b> 530, boul. Paquette, bureau 2 Mont-Laurier, Qc J5L 3W8 Tél.: (819) 623-3261 Téléco.: (819) 623-6801</p>	<p><b>Maniwaki</b> 140, rue King Maniwaki, Qc J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571 Téléco.: (819) 449-0052</p>	<p><b>La Pêche</b> 77-2, rue Principale Est La Pêche, Qc JOX 2W0 Tél.: (819) 456-4229 Téléco.: (819) 456-1303</p>
--	--	---

# Prix, Qualité & service

## G.Hubert auto Ltée vous offre les meilleurs véhicules d'occasion, c'est garanti!

2000 GMC JIMMY SLT  
4X4 / CUIR



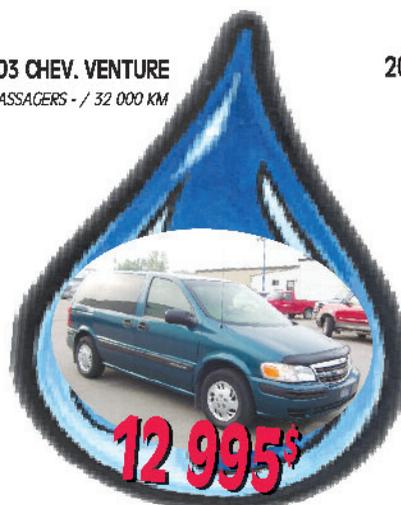
6 995\$

1996 GMC SIERRA SLE  
K1500 / 4X4 / DIESEL



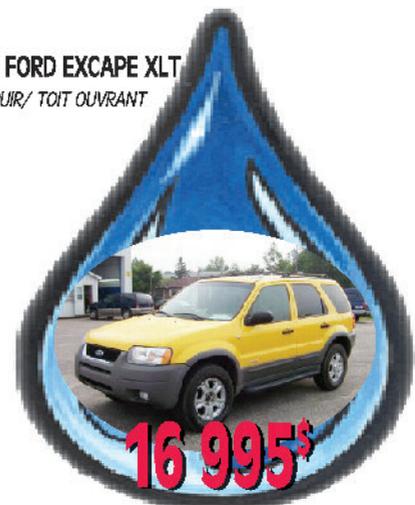
8 495\$

2003 CHEV. VENTURE  
7 PASSAGERS - / 32 000 KM



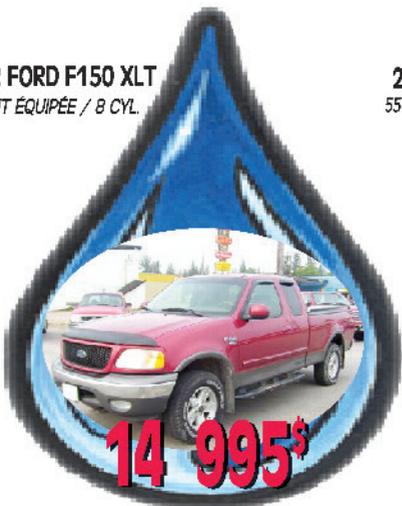
12 995\$

2002 FORD EXCAPE XLT  
CUIR / TOIT OUVRANT



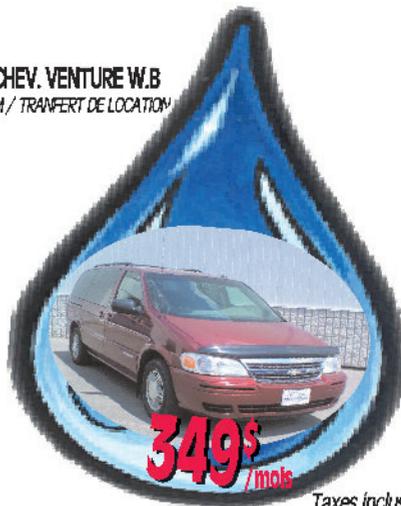
16 995\$

2002 FORD F150 XLT  
TOUT ÉQUIPÉE / 8 CYL.



14 995\$

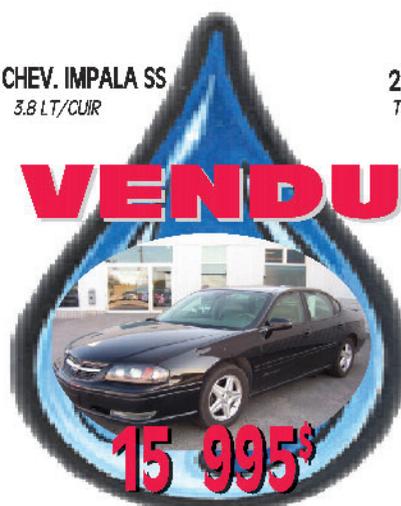
2003 CHEV. VENTURE W.B  
55 000 KM / TRANSFERT DE LOCATION



349\$ / mois

Taxes incluses

2004 CHEV. IMPALA SS  
3.8 LT / CUIR



15 995\$

**VENDU**

2003 CHEV. IMPALA  
TOUT ÉQUIPÉE / 67 000 KM



12 995\$

2002 PONT. SUNFIRE SE  
MANUELLE / 49 000 KM



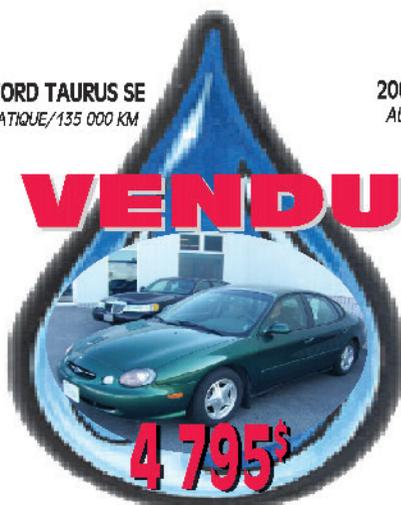
9 295\$

2002 FOCUS SE  
AUTOMATIQUE / A,C / CD



9 995\$

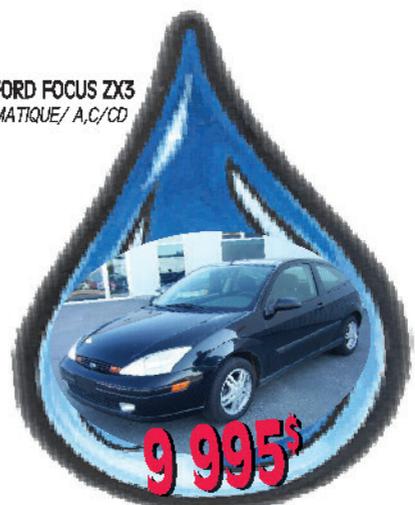
1999 FORD TAURUS SE  
AUTOMATIQUE / 135 000 KM



4 795\$

**VENDU**

2002 FORD FOCUS ZX3  
AUTOMATIQUE / A,C / CD



9 995\$

- ▶ L'AS des prix imbattables
- ▶ L'AS de la fiabilité de ses véhicules
- ▶ L'AS du financement à taux compétitifs
- ▶ L'AS de la satisfaction après vente



Robert Robitaille  
Directeur ventes



Mario Gauthier  
Directeur financier



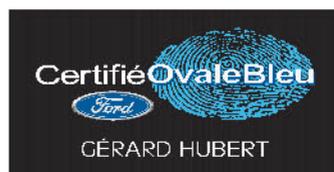
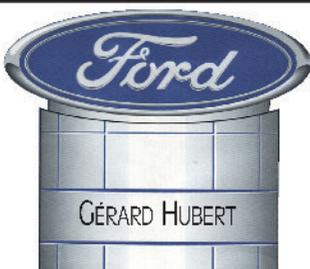
Viateur Roy  
Rep. ventes



Pierre Guertin  
Rep. ventes



Robert Grondin  
Rep. ventes



Tél: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217

Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)

A votre service depuis 1946

## ÉDITORIAL

# Adopter la bonne attitude

Alors que l'incertitude règne dans le monde forestier quant à la décision que prendra le ministre Corbeil sur l'octroi de contrats d'aménagement et d'approvisionnement forestier (CAAF), quant au résultat du calcul des possibilités forestières, quant à l'avenir de certaines entreprises, la région a su adopter une attitude raisonnable, une bonne attitude...

Les intervenants ne sont pas tombés dans le panneau; ils ne se sont pas laissés tenter par la panique et l'hystérie. Il est facile, dans de telles circonstances, de céder vis-à-vis le poids du doute et de sombrer dans des spéculations qui n'inspirent rien de bon pour l'avenir. Les rumeurs sont nombreuses dans le monde de la foresterie par les temps qui courent et elles ont toutes un point en commun : elles dressent un portrait plutôt sombre de ce qui attend les prochains mois. Ces rumeurs hantent certainement l'esprit des intervenants, mais il n'a rien de pire que de se fier à des rumeurs qui risquent de se révéler non fondées.

Les intervenants forestiers du Saguenay—Lac-Saint-Jean se sont, quant à eux, laissés bercer au son de ces spéculations, frappant du même coup l'imaginaire de la population qui s'est avérée durement ébranlée au cours des dernières années. Dernièrement, plusieurs usines ont fermé leurs portes dans cette région, frappant de plein fouet l'économie régionale. Près de 650 travailleurs s'étaient retrouvés sans emploi quand Abitibi-Consol a fermé son usine de pâtes et papiers de l'arrondissement La Baie à Ville Saguenay. Les rumeurs, toutes plus négatives les unes que les autres, retrouvent donc un écho important au sein de la population locale.

Dans notre coin de la province, le doute règne, mais la peur n'a pas encore pris le dessus, ce qui est une très bonne nouvelle. La panique ne s'impose pas comme solution aux déboires de l'industrie forestière. Il est important de rester allumés et de ne pas oublier de regarder le bon côté des choses si nous ne voulons pas que l'économie de la région s'effrite en mille morceaux. Il y a toujours des solutions, et la panique, surtout lorsqu'elle est prématurée, n'en est pas une.

## LA MÉNOPAUSE S'EMPRE DE DAME NATURE



Les prochains mois réservent bien des surprises et il est important que les intervenants gardent confiance au potentiel que présente la région et ne se laissent pas abattre. Il y a toujours des solutions, mais il est difficile de les voir lorsqu'on est pris de panique. Rien ne sert de s'abattre, il faut plutôt garder espoir et être prêts à se retrousser les manches.

Nul ne sait en quoi consistera la décision du ministre Corbeil et nul ne peut prédire l'impact qu'elle aura dans la région, tous peuvent toutefois se préparer à l'accueillir et déjà songer à la meilleure façon de tirer son épingle du jeu. Puis, pour être capable d'y arriver, il faut maintenir une attitude positive, une attitude censée, une attitude mesurée...

Geneviève Blais

**DONNEZ VOTRE OPINION!** LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

JEAN COUTU MARTIN ROY

Marché OMNI Épicerie Richard

RONA

MARC GAUDREAU INC.

Home hardware PASARICAN HOME CENTER

Familiprix MANIWAKI

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFFRENIÈRE

maxi MANIWAKI le panier le moins cher

Familiprix GRACEFIELD

GATINEAU

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca  
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :  
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

### PERSONNEL

**DIRECTRICE GÉNÉRALE** - Mugnette Céré

**JOURNALISTES** - Fabienne Lachapelle  
- Geneviève Blais  
- Johanne Céré  
- Claudette Grondin  
- Christiane Langevin  
- Martin Aubin  
- Carine Paquette

**COORDONNATRICE/PUBLICISTE**  
**SECRÉTAIRE-COMPTABLE**  
**SECRÉTAIRE-PUBLICISTE**  
**INFOGRAPHES**

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils  
André Lapointe, vice-prés. Michèle Vaillancourt, dir.  
Métro Lapointe Bijouterie 155  
Denis Gendron, sec. Pierre Piché, dir.  
J.E. Gendron Auto Pièces Piché Ltée  
Sonny Constantineau, dir. André Benoit, dr.  
Le Living In Clarica

### ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Mugnette Céré, rep. Immo Outaouais
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	Carole Joly & Louise Major notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Luc Rousseau, rep. Pouvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
Gilbert David, rep. David T.V.	Roland Lauriaut, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Cravelle, rep. Épicerie Cravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Gerry Baker, rep. Restaurant Milkes	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Robert Morin, rep. Club de golf Alifgonquin	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	Yves Cousineau, dir. Serrurier Yves Cousineau 3103-0604 Québec Inc.
Denyse Crête, rep. Adons	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires	
Hélène Lafleur	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire	
André Robitaille, rep. Vitrerie Maniwaki			

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

LES HERBOS  
SÉLECT  
DU QUÉBEC INC.

# Que du positif pour Éclipse

Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau - Le Festival Éclipse était de retour à Sainte-Thérèse au cours de la dernière fin de semaine. Près de 2 500 jeunes ont convergé au site du Bonnet Rouge pour profiter de ce festival en plein air.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE



Un des artistes du Festival Éclipse, le samedi soir.

Le festival annuel en était à sa sixième édition et à sa deuxième présence dans la Vallée-de-la-Gatineau. Éclipse est une culmination d'art visuel et sonore pour une culture alternative qui rejoint des artistes et des participants des quatre coins du monde. Le festival est une symbiose de danse, de musique, de performances, d'art visuel, d'expériences et de philosophies.

Plusieurs artistes "trance" s'étaient donnés rendez-vous pour les trois jours

de festivités. Des DJs de la Grèce, du Brésil, de la France, des États-Unis, de l'Afrique du Sud, de la Suède, de l'Italie et du Canada se sont tour à tour succédés sur la scène. En plus de la musique électronique, un groupe de musique reggae a fait danser les participants sur la plage

du Bonnet Rouge.

Cette année, le volet artistique était assuré par Décorations Nagual. Nagual a été créé par l'artiste britannique Philip Long afin de promouvoir les œuvres originales et éclatées de la scène underground des fêtes. Depuis

ce temps, les organisateurs et les promoteurs du monde entier ont fait appel à Philip Long afin qu'il métamorphose des événements en boîtes de nuit et festivals à l'aide de peintures et d'installations inouïes.

«Nous sommes très satisfaits. L'événement s'est très bien déroulé. Nous n'avons eu aucun problème, le bonheur total», a relaté un des organisateurs de l'événement, Dominic Poulin.

L'ambiance sur le site était plutôt



Une des œuvres des Décorations Nagual.

décontractée. En plus de Dame Nature qui a été très généreuse, les participants ont installé leur tente sur le site du Bonnet Rouge pour toute la durée du festival. Une gigantesque scène était le centre d'attraction et plusieurs kiosques ont été aménagés. Les gens pouvaient y acheter des disques, des chandails et pouvaient profiter de services de restauration et de massothérapie, entre autres. Pour ce qui est de la musique, sauf une pause de 5 heures le samedi après-midi, les gens ont écouté la musique pendant toute la durée du festival, même la nuit.

En plus d'un succès total sur le site, les policiers ne signalent aucun incident relativement à Éclipse. «Nous n'avons eu que

des commentaires positifs de la part des participants. L'organisation a vraiment bien été. De plus, nous n'avons reçu aucune plainte de la communauté et des autorités. Nous dépensons beaucoup d'argent dans la communauté et les retombées économiques sont impor-

tantés», a noté M. Poulin. Le site du Bonnet Rouge est aussi très apprécié des organisateurs du Festival Éclipse. «Nous avons trouvé un très beau site. En plus, les gens de la région sont très accueillants. Les politiciens de la municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau nous ont réservé un accueil chaleureux tout comme les commerçants», a décrit Dominic Poulin.

Ce dernier croit qu'il serait possible de revenir à Sainte-Thérèse l'année prochaine. «Nous n'écartons pas la possibilité de revenir l'année prochaine. Nous avons eu un si gros succès que nous ne pouvons oublier le site de la Vallée-de-la-Gatineau», a conclu M. Poulin.



Les participants ont pu camper sur le site du Bonnet Rouge pendant le Festival Éclipse.



Une scène gigantesque a été installée pour mettre en valeur les nombreux artistes et DJs.



Un des artistes du Festival Éclipse, le samedi soir, accompagné d'un technicien.



Plusieurs kiosques offraient divers services et produits aux participants.

# LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION



# 0%

**TAUX D'INTÉRÊT  
À 0% SUR LE  
FINANCEMENT À  
L'ACHAT JUSQU'À  
60 MOIS  
SUR LA PLUPART  
DES PICK-UP 2006\***

## ÉVÈNEMENT MÉMORABLE. OFFRES INCROYABLES.

# GMC

**Sierra série 1500: le meilleur V8 de sa catégorie pour l'économie d'essence.**



### Sierra SL 1500 4x4 à cabine allongée

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po • Climatisation • Banquette arrière rabattable à trois places • Pare-chocs avant et arrière chromés • Système antivol PASSLock

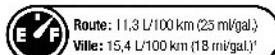
**3599 \$/mois<sup>2</sup>**

Terme de 36 mois à la location  
Préparation et transport inclus

**0 \$**

de comptant  
de dépôt de sécurité

**29 495 \$**  
à l'achat<sup>3</sup>



### Sierra SLE 1500 4x4 à cabine multiplace édition Wrangler

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po chromées • Climatisation • Glaces, portières et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Siège arrière divisé 40/60 rabattable • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs

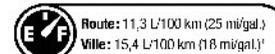
**3999 \$/mois<sup>2</sup>**

Terme de 36 mois à la location  
Préparation et transport inclus

**0 \$**

de comptant  
de dépôt de sécurité

**32 995 \$**  
à l'achat<sup>3</sup>



### Canyon SL à cabine allongée

Moteur 4 cylindres Vortec 2,8 L de 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Régulateur de vitesse • Colonne de direction inclinable • Strapontins arrière repliables à plat • Roues de 15 po • Système antivol PASSLock • Pare-chocs avant et arrière chromés

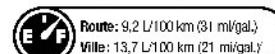
**2855 \$/mois<sup>2</sup>**

Terme de 36 mois à la location  
Préparation et transport inclus

**0 \$**

de comptant  
de dépôt de sécurité

**21 695 \$**  
à l'achat<sup>3</sup>



COMPAREZ

Voyez comment GMC se démarque.  
decouvrezgmc.gmcanada.com

((XM)) Informez-vous au sujet  
des 3 mois d'essai gratuit  
du service XM.



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 GMC Sierra (cabine allongée: TK15753/R7C; cabine multiplace: TK15543/R7D) et GMC Canyon (TS15653/R7B). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 60 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢ du km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Cote de consommation telle que publiée dans EnerGuide par Ressources naturelles Canada pour le Sierra et le Canyon avec boîte automatique à 4 vitesses. 5. Pour plus de renseignements, visitez gm.xradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primogmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

## LAC CAYAMANT

## Non aux éoliennes, oui aux charançons

Cayamant - L'Association des résidents et villégiateurs du lac Cayamant ne lâche pas prise sur son projet d'ensemencer des charançons dans le lac Cayamant. Par contre, le projet pourrait encore attendre quelques années.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

L'Association travaille à l'ensemencement des charançons aquatiques depuis maintenant quatre ans. L'ensemencement de ces petits insectes a pour but d'enrayer la présence du myriophylle à épis, une plante qui infeste de plus en plus le lac Cayamant.

Le ministère de l'Environnement avait, en 2004, promis de délivrer le permis à l'Association de Cayamant, mais avait fait faux feu en 2005. Trois lacs étaient priorités par le ministère, soit le lac Cayamant, le lac Duhamel à Mont-Tremblant et le lac Supérieur. Ainsi, le lac



**La directrice générale de la municipalité de Lac-Supérieur a offert un témoignage à l'Association sur leur démarches pour obtenir un permis d'ensemencement de charançons.**

Duhamel a obtenu son permis, mais n'est pas allé de l'avant avec le projet-pilote puisque les coûts du projet étaient trop élevés. Le lac Supérieur a donc profité de la situation et a obtenu son permis en juillet 2005. La première année d'ensemencement a eu lieu l'année dernière et il reste encore deux ans au projet avant d'obtenir les résultats.

Ainsi, le ministère de l'Environnement refuse d'accorder des permis avant de connaître les effets des charançons sur le myriophylle dans le lac Supérieur. Malgré cette attente, l'Association du lac Cayamant ne lâche pas prise et a tenu son assemblée générale annuelle afin d'informer les villégiateurs sur les derniers développements.

#### Appui de la municipalité

L'ancienne administration de la municipalité de Cayamant avait promis une aide financière de 72 000 \$ pour l'ensemencement des charançons, mais cet argent a été dépensé depuis

cette promesse. La mairesse a, par contre, confirmé que le problème du myriophylle à épis du lac Cayamant demeure une priorité pour le conseil municipal. «La municipalité appuie l'Association du lac Cayamant. Nous voulons conserver notre lac et c'est notre priorité», a affirmé Mme Lamarche.

Cette dernière a par contre, fait part de ses craintes par rapport aux charançons. «Nous ne connaissons pas les impacts des charançons sur le lac. Oui, il y a des études aux États-Unis, démontrant des résultats positifs, mais nous sommes inquiets. C'est pour cette raison que nous priorisons les éoliennes. L'année prochaine, nous aimerions en acheter une quinzaine pour placer autour du lac. C'est une solution durable selon nous. Ce n'est pas notre décision finale, mais nous voulons connaître les effets des charançons sur le lac», a expliqué Suzanne Lamarche.

Par contre, les citoyens veulent poursuivre avec le projet des charançons puisque, selon eux, c'est la meilleure décision à prendre pour enrayer le myriophylle à épis. «La position de la municipalité n'est pas la position de l'Association. Par contre, nous avons besoin de leur appui pour notre projet de charançons», a expliqué le président de l'Association, Robert Berniquez.

Les éoliennes combattent bien le myriophylle dans une aire de 100 pieds par 100 pieds. Pour tout couvrir le lac, il faudrait une soixantaine d'éoliennes. Par contre, les résultats sont concluants, et selon une étude de la compagnie Écoguide, qui fournit les éoliennes, les deux qui sont installées depuis quelques années font bien leur travail. «La compagnie a noté une diminution du myriophylle en général, mais ce n'est pas directement reliée aux éoliennes. Oui, dans leur aire, elles font leur travail, mais l'été chaud et sec de l'année dernière a bien contribué à la diminution de croissance de cette plante envahissante», a expliqué M. Berniquez.

Le myriophylle à épis est une plante aquatique exotique qui infeste les cours d'eau de l'Amérique du Nord depuis au moins les années '40. Lorsqu'il est introduit dans un lac, le myriophylle à épis devient à moyen terme la plante dominante et élimine les autres plantes.

Le myriophylle prend racine à une profondeur qui se situe entre 2 et 6 mètres. Les herbiers de myriophylle s'étendent principalement par stolon, dans une bien moindre proportion par bouture et très peu par semences, alors que les nouveaux herbiers sont créés à partir de boutures. Au cours de la saison estivale, une tige de myriophylle à épis croît à un rythme de 15 cm par semaine. La plante aquatique se propage et élimine la végétation indigène pour former des lits uniformes et denses qui excèdent, à maturité, 300 tiges par



**L'Association des résidents et villégiateurs du lac Cayamant a tenu son Assemblée générale annuelle. Elle a profité de l'occasion pour réitérer son intention d'ensemencer des charançons dans le lac pour enrayer le myriophylle à épis.**

#### Consultations publiques

L'Association des résidents et villégiateurs du lac Cayamant a adopté une résolution demandant à la municipalité son appui inconditionnel. Aussi, elle demande à la municipalité de tenir des consultations publiques pour connaître le pouls de la population et informer cette dernière sur le projet des charançons.

#### Témoignage du lac Supérieur

La directrice générale de la municipalité du Lac-Supérieur a témoigné sur leurs démarches entreprises pour obtenir leur permis d'ensemencement des charançons.

«C'est très difficile de collaborer avec les ministères, surtout avec celui de l'Environnement. Nous avons dû les talonner et nous les appelions toutes les semaines. Un de nos avantages a aussi été la taxation des résidents et des villégiateurs du lac avant d'obtenir

les permis, ce qui démontrait au gouvernement que nous avions l'argent pour réaliser le projet», a expliqué Diane Taillon.

«Nous voyons que nous ne sommes pas les seuls à avoir fait de longues démarches pour obtenir un permis pour des charançons. Par contre, nous n'avons pas eu la chance de notre côté et nous devons toujours attendre une décision positive. S'il faut attendre encore deux ans, nous allons le faire, mais nous poursuivons nos pressions sur le ministère de l'Environnement. Entre temps, nous allons lancer un processus de consultations publiques. Notre lac est le patrimoine de Cayamant et nous devons le conserver», a conclu M. Berniquez.

Pour plus d'informations sur les démarches du lac Supérieur, les études et l'historique sont disponibles sur le site Internet: [www.lesamisdulacsuperieur.com](http://www.lesamisdulacsuperieur.com).



**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agrégé

Tél.: (819) 449-1244



**Mugette Céré**  
Agent Immobilier Agrégé  
**(819) 441-8171**  
Courriel: [mugettecere@sympatico.ca](mailto:mugettecere@sympatico.ca)  
Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.

L'expérience fait toute la différence

 <p><small>Situé secteur Comeauville, Maniwaki Ancien dépanneur et bouangerie avec locaux au 2e étage. 1575 p<sup>2</sup> Situés au 444 446, rue de la Montagne, Maniwaki Une occasion à ne pas manquer!</small></p>	 <p><small>Jolie maisonnette de 3 chambres à coucher, rénovée, serait idéale pour petite famille.</small></p>	 <p><b>VENDU</b></p> <p><small>Maison québécoise de haute gamme située à Bois-Franc, piscine, grand terrain.</small></p>	 <p><small>Bouchette Maison située juste à l'entrée de Bouchette, 3 chambres à coucher, venez visiter!</small></p>
---	--	---	---



## Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI  
BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066

sorties cinéma...

### Le secret de ma mère



Avec:  
Ginette Reno  
Céline Bonnier  
Clémence Desrochers

Samedi, 5 août  
20h00

Lundi, 7 août  
20h00

### FESTIVAL IMAGES ET LIEUX 3<sup>e</sup> ÉDITION



Laissez-passer en vente  
dès la mi-août!

Économisez...6 billets pour 30\$

Soyez assuré...d'avoir un siège pour le film d'ouverture et le concours de courts métrages

«Le cinéma rural prend ses airs» à la Salle Gilles-Carle

Préfestival: les 6, 7 septembre 2006 Festival: les 8, 9 et 10 septembre 2006

Toute la population est invitée au  
dévoilement de la

Danse

Humour

PROGRAMATION DE SPECTACLES  
2006-2007

Variétés

Chanson

Lors d'un "5 à 7"  
Le mardi 22 août 2006

à la salle Gilles-Carle

Théâtre

Culture  
et Communications

Québec



## «Il ne faut pas s'alarmer» - Denis Côté

Maniwaki - Alors que les intervenants forestiers du Saguenay—Lac-Saint-Jean s'inquiètent d'une possible baisse supplémentaire du potentiel de coupe de bois, le directeur de la Société sylvicole de la Haute-Gatineau, Denis Côté, estime qu'il ne faut pas s'alarmer

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Il y a une batterie de spécialistes qui valident les chiffres avancés par le forestier en chef, et ça ne donne rien de s'alarmer sur des spéculations. Il vaut mieux attendre les vrais chiffres», a fait valoir M. Côté, qui est aussi propriétaire de la scierie Messines et membre du Conseil de mise en œuvre des recommandations du Rapport Coulombe.

**Inquiétudes**

Les intervenants forestiers du Saguenay—Lac-Saint-Jean anticipent une réduction supplémentaire de la possibilité forestière de l'or-

dre de 15 %. Cette nouvelle, qui a été publiée dans le journal LE QUOTIDIEN de lundi dernier, a semé l'émoi au sein des travailleurs de l'industrie. Ces derniers s'inquiètent de l'impact qu'une baisse des coupes forestières pourrait avoir sur les entreprises de leur région. Rappelons que le Saguenay—Lac-Saint-Jean a été vivement ébranlé par les fermetures d'usine au cours des dernières années.

Denis Côté a toutefois tenu à préciser que la situation du Saguenay—Lac-Saint-Jean diffère de celle qui sévit ici. «Les essences ne sont pas pareilles. Au Saguenay, il y a plus de résineux et la culture est d'âge égal. Ici, nous avons une forêt constituée principalement de feuillus. Il y a une trentaine d'essences différentes dans notre forêt et les arbres sont d'âge inégal. La coupe des arbres ne se fait pas de la même façon, de préciser M. Côté. Le problème ne s'analyse pas de la même façon

dans les deux régions.» Il estime que le dossier de la forêt est à ce point compliqué et que les rumeurs sont si vite répandues, qu'il vaut mieux attendre d'avoir les vrais chiffres avant de s'alarmer.

«Ce n'est pas la Commission Coulombe qui a créé le problème, ce n'est pas la faute du calcul de possibilité forestière. Il n'y a pas moins de bois dans la forêt», a indiqué M. Côté. Il a aussi précisé que le ministre Corbeil annoncera, cette fois-ci, les mesures de relance économique avant les conclusions concernant le calcul de la possibilité forestière. «On n'annonce pas un cancer à quelqu'un avant d'avoir les résultats des examens», a imaginé M. Côté.

Les résultats du calcul des possibilités forestières devraient être rendus publics d'ici le mois de décembre.



Denis Côté estime qu'il vaut mieux attendre le résultat du calcul des possibilités forestières avant de s'alarmer.

### GESTION DES RESSOURCES NATURELLES

## La décentralisation de la gestion des ressources naturelles prend forme dans la région

Maniwaki - La régionalisation et la décentralisation de la gestion des ressources naturelles, voilà l'une des principales recommandations émises dans la foulée du Rapport Coulombe. Cette recommandation prend tranquillement forme en Outaouais, par le biais des efforts déployés par la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO).

PAR GENEVIÈVE BLAIS

À l'heure actuelle, un comité travaille à définir le mandat de la Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire (CRRNT). Le projet de proposition ainsi élaboré

fera l'objet d'une consultation publique régionale en septembre prochain et devra être déposé, dans sa version finale, au ministre des Ressources naturelles et de la Faune en décembre de cette année. Le CRRNT, qui était initialement connu sous le nom de Commission forestière régionale, s'inscrit dans les efforts de régionalisation et de décentralisation mis de l'avant par le gouvernement Charest.

«Cette instance va donner une certaine liberté aux régions en ce qui a trait à la planification forestière et au mode de gestion à utiliser», a fait valoir Denis Côté, qui siège sur le

Conseil de mise en œuvre des recommandations du Rapport Coulombe. Le gouvernement provincial a débloqué 13 millions \$ sur trois ans pour assurer l'implantation des CRRNT dans l'ensemble du Québec. Sur cette somme, 250 000 \$ ont été octroyés à la région de l'Outaouais.

Denis Côté voit avec optimisme la présence de cette instance sur le territoire régional. «C'est une bonne nouvelle, car la Commission va pouvoir faire des propositions au ministre concernant les méthodes de gestion de la forêt outaouaise», a-t-il fait valoir.

En plus de la réalisation et de la mise en œuvre de plans régionaux de développement intégré des ressources et du territoire, les CRRNT devront aussi mettre sur pied des forums régionaux sur les ressources naturelles et le territoire. Par la suite, en 2007, le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, convoquera les représentants des régions à une rencontre au cours de laquelle «ils définiront et proposeront des orientations définitives au gouvernement en matière de régionalisation et de décentralisation de la gestion des ressources naturelles et du territoire».

## LES GRIZZLY 700 2007 SONT ARRIVÉS !



### Oyé Oyé! Cédez le passage au nouveau roi des VTT!

Le Grizzly de Yamaha règne dans sa catégorie depuis 1998... jusqu'à aujourd'hui. En effet, Yamaha a apporté des changements au meilleur vendeur canadien dans la catégorie des VTT 4x4 et vous en resterez bouche bée. Plus de puissance, plus d'espace de rangement, un centre de gravité moins élevé.



*Marinier  
Auto*

MANIWAKI, QC

57, Route 105  
Maniwaki  
449-1544



À nouveau cette année, les Chevaliers de Colomb Dr Jean Thomas L'Écuyer conseil 11973 du Christ-Roi organisent une fête de quartier en collaboration avec les conseillères de la ville de Maniwaki Estelle Labelle (quartier #3), Micheline Vaillancourt (quartier #4), Charlotte Thibault (quartier #5), ainsi que les conseillers Mario Gauthier (quartier #6) et Jacques Cadieux (quartier #1).

«Tous, nous nous unissons pour vous inviter à vous joindre à nous le 12 août 2006. Les festivités se dérouleront dans la cour de l'école du Couvent Christ-Roi et débiteront par une messe à 10 heures. Beaucoup de surprises vous attendent. Nous voulons faire de cette fête, une fête familiale, qui se répétera d'année en année.

Il y aura de la musique, des jeux pour les enfants et les adultes, de la bouffe, ainsi que des cadeaux. Un invité surprise amusera petits et grands. Venez donc vous divertir, partager, rire et chanter. Parlez-en à vos voisins, invitez un ami, un proche, amenez vos enfants, petits-enfants, vos parents et vos grands-parents. La fête familiale, c'est pour tout le monde!»

À l'école du Couvent Christ-Roi  
le 12 août 2006 à 10 h

**On vous attend en  
grand nombre!**



# Finale du concours Star à la Brasserie



Les finalistes du concours ont offert deux chansons au public dans le cadre de la grande finale.

(G.B.) Maniwaki - Les finalistes du concours Star de la Brasserie La Table Ronde ont offert une prestation de qualité lors de la grande finale du concours, qui se tenait le mercredi 26 juillet dernier. Stéphanie Tenasco de Maniwaki s'est distinguée du lot et a remporté 1 000 \$.

Tous les mercredis, depuis janvier, une centaine de personnes ont fait valoir leur talent de chanteur dans le cadre du concours Star. «Ça a commencé tranquillement et plus ça allait, plus il y avait du monde», a souligné le gérant de l'établissement, Marc Blouin.

Quatre garçons et trois filles se sont classés pour la grande finale qui se déroulait la semaine dernière. Ils devaient présenter deux chan-

sons de leur choix au public rassemblé pour l'occasion. Les quatre juges, Marc Blouin, Tina Lachapelle, Stéphanie Côté et le représentant de Molson, ont alors sélectionné un garçon et une fille parmi les participants. Un seul d'entre eux devait se mériter le grand prix de 1 000 \$. Mme Tenasco a donc été la grande gagnante de cette première édition.

«On va recommencer avec le concours Star à la Brasserie au mois de septembre. J'aimerais doubler l'audience», a fait valoir Marc Blouin. Ce dernier souhaite que le concours attire le plus de monde possible à la Brasserie. «Je veux aussi remercier l'équipe qui travaillait ici tous les mercredis soir. Ils se sont beaucoup occupés du concours», a-t-il tenu à souligner.

# 187 bulbes d'ails des bois saisis



déposés contre deux individus. En Outaouais, c'est un total de 90 097 bulbes qui ont été perquisitionnés et 76 chefs d'accusation ont été déposés contre 75 individus.

Ces perquisitions ont été rendues possibles grâce au public, qui a informé le ministère des gens qui cueillent abusivement cette espèce floristique menacée. «Nous avons eu une année au-dessus de la moyenne, pour ce qui est des perquisitions de l'ail des bois. Nous avons pu augmenter nos effectifs pour contrer ce fléau et nous sommes bien satisfaits de nos efforts déployés», a affirmé le coordonnateur aux dossiers régionaux de la direction de la protection de la faune de l'Outaouais, Jocelyn Martel.

D'ailleurs, le Service de la protection de la faune désire rappeler que la cueillette de l'ail des bois, ainsi que sa possession, est limitée à 50 bulbes annuellement, par personne, et que la vente de l'ail des bois est interdite.

Rappelons que les citoyens peuvent signaler tout acte de braconnage ou geste allant à l'encontre de

la protection de la faune, de ses habitats et du milieu naturel, en communiquant avec SOS Braconnage au numéro sans frais soit le 1-800-463-2191 ou encore en communiquant avec le bureau du Service de la protection de la faune de Maniwaki. Ce service est gratuit et confidentiel.

(F.L.) Maniwaki - Les agents de protection de la faune du ministère des Ressources naturelles et de la Faune ont procédé à deux perquisitions dans la Vallée-de-la-Gatineau. Ces perquisitions visaient la cueillette abusive de l'ail des bois.

Ainsi, dans la région, 187 bulbes de l'ail des bois ont été saisis et deux chefs d'accusation ont été

## SOYEZ PRÉSENT DANS VOTRE COMMUNAUTÉ

La Croix-Rouge aide les victimes de catastrophes, d'incendies, d'inondations... Ses bénévoles apportent réconfort et chaleur humaine aux sinistrés.

**Nous recherchons présentement des bénévoles:**

- Chefs d'équipes d'intervention
- Responsables d'opérations
- Intervenants
- En collecte de fonds

Faites partie d'une équipe spécialisée, dynamique et motivée.

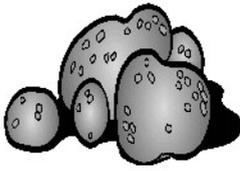
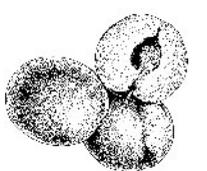
LA CROIX-ROUGE A BESOIN DE VOUS.  
1 800 363 7305, POSTE 3071



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

## FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 37 ANS !

**PELLETIER** 320, boul. Desjardins  
Maniwaki  
**fruits et légumes** 449-3566

 <p><b>PIMENTS VERTS</b> LOCAL- QUÉBEC <b>99¢</b> /LB 2,18 / KG</p>	 <p><b>PATATES NOUVELLES</b> <b>10 LIVRES</b> <b>2.99</b> CH</p>
 <p><b>CONCOMBRES</b> LOCAL- QUÉBEC <b>3 POUR 99¢</b></p>	 <p><b>POMMES NOUVELLES</b> VISTA BELLA <b>99¢</b> /LB 2,18 / KG</p>
 <p><b>PRUNES NOIRES</b> <b>99¢</b> /LB 2,18 / KG</p>	<p><b>PANIER DE TOMATES</b> <b>PANIER DE PÊCHES</b> <b>BLÉ D'INDE</b> <b>BAS PRIX EN MAGASIN!</b></p>

Prix en vigueur du lundi 7 août au samedi 12 août.

**FRUITERIE DE QUALITÉ ET À BAS PRIX !**

La police de proximité...

*Pour agir ensemble!*

**Communiquez**  
avec les policiers de la  
Sûreté du Québec  
de votre municipalité

Pour toute demande d'assistance policière  
ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau... (819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler tout suspect ou situation suspecte... 9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1 n'est pas disponible... 310-4141

Cellulaire... \*4141

Escouade régionale mixte... 1 800 659-GANG (4264)

Info-crime... 1 800 711-1800

En tout anonyme :  
**infQcrime**  
1800 711 1800

## Remerciement

Je remercie les pompiers volontaires de Gracefield et Wright, les ambulanciers, les infirmières de Maniwaki, le CLSC de Maniwaki et Gracefield pour les soins apportés à mon conjoint, Sylvain Patry. Je remercie aussi les gens qui étaient sur place pour nous avoir apportés de l'aide lors de l'accident à notre domicile, le 17 juillet dernier : Marcel Gauthier, Rock Labelle, Anne et tous ceux que j'oublie.

Merci infiniment!

Manon et Sylvain Patry  
Gracefield

Les Ami(e)s du Bricolage sont fermés pour l'été. Nous serons de retour le mardi 12 sept 2006. Bonne vacances à tous!

CARNET

**Voyages organisés :**

L'Association du 3e Âge de Bouchette organise un voyage à Québec du 07 au 10 août. Info.: 819-460-2053

**Tous les mardis :**

• **Rencontre musiciens et chanteurs** (country et folklorique) à 19h au Motel le Draveur à Maniwaki. Apportez vos instruments de musique. Yvon : 463-2019 Jos : 449-7597 Reina 449-2573

**Tous les mercredis :**

• **Club d'artisanat de Grand-Remous** - À la salle Jean-Cuy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081

• **Le bingo Christ-Roi est bien vivant, mercredi 18h45, gros lot de 1 150\$**

• **Bingo à Gracefield**, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

• **Café Rencontre** à tous les mercredis de 13h à 16h. Invité spécial.

**Tous les premiers lundis du mois :**

• **Groupe d'entraide** - Syndrome de fatigue chronique / fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

**15 JUILLET 2006**

- La Fabrique de la paroisse St-Félix de Blue Sea prochaine messe d'été à la chapelle du Lac des Îles à 19h00

**22 JUILLET 2006**

• Tournoi de cartes à l'école de Ste-Thérèse de 13h00 à 16h30. Souper Méchoui.

**22 et 23 JUILLET 2006**

• Le club des artisans de Cayamant organise une vente d'artisanats dans le cadre de la fête centenaire qui se tiendra sur le terrain de la municipalité. Nous sommes à la recherche d'artisans qui désirent vendre leurs oeuvres lors de cette fin de semaine de fête.

**29 JUILLET 2006**

- Club Quad Vallée-de-la-Gatineau, randonnée du Président, inscription à 9h00 au stationnement chez Hilliker. Info.: 819-441-1331

**4-5 ET 6 AOÛT 2006**

- La commission des loisirs de Gracefield, tournoi de balle au parc municipal, tournoi mixte et tournoi homme. Info.: 819-463-1463 ou 819-441-9889

**05 AOÛT 2006**

- La paroisse St-Roch de Cayamant, bazar annuel sur le terrain de l'église, vente de pâtisserie, etc et BBQ. Info.: Yvon au 819-463-2817

- Association Récréative de Danford Lake, 7e édition Annuelle des Courses de boue à 9h00, show de voitures. Info.: 819-467-2009 ou 1-866-467-2009

**12 AOÛT 2006**

- Les Chevaliers de Colomb, Conseil 9744 de Gracefield organise un Rallye automobile pour toute la famille. Inscriptions avant le 7 août 2006 au garage JC Marois, 51, Principale, Gracefield. Du lundi 9h au samedi midi.

**19 AOÛT**

- Les messes d'été 2006 auront lieu à la chapelle du Lac des Îles de la Paroisse St-Félix de Blue Sea.

- Club Quad Vallée-de-la-Gatineau, rendez-vous Quad, inscription à 9h00 Chez Léas. Info.: 819-441-1331

## Des pompiers forestiers de Maniwaki dépêchés en Colombie-Britannique

Maniwaki- Seize pompiers forestiers de la base de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) de Maniwaki ont pris le chemin de la Colombie-Britannique, le samedi 29 juillet dernier.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Accompagnés de neuf pompiers forestiers de la base de Duchesnay, ils prêteront main-forte à leurs collègues de l'Ouest qui vivent des jours difficiles. «Ils étaient contents de partir et d'aller les aider. À l'heure actuelle, il y a près de 400 feux en Colombie-Britannique», a précisé l'agent d'information à la SOPFEU Jacques Nadeau. Les pompiers forestiers resteront dans l'Ouest durant au moins 14 jours.

Cela fait suite à une demande du Centre interservices des feux de forêt du

Canada (CIFFC) qui a manifesté son besoin d'avoir plus d'effectifs pour combattre le feu en Colombie-Britannique. «C'est la première demande qu'on a en ce qui concerne l'envoi de personnel. Plus tôt cet été, nous avons envoyé six avions en Ontario et de l'équipement en Saskatchewan», a indiqué M. Nadeau. La SOPFEU a d'ailleurs bénéficié, en juin dernier, de l'aide de pompiers forestiers de l'Ontario et du Maine pour combattre les incendies qui faisaient rage au Québec. «Ça fait plaisir d'aider quand nous le pouvons», a fait valoir Jacques Nadeau.

**Accalmie dans les forêts**

Le calme qui règne présentement dans la forêt québécoise permet ce déploiement de personnel. Le feu a ravagé

14 085 hectares de bois cette année, en comparaison avec la moyenne des cinq dernières années qui est fixée à 125 430 hectares. «Il y a eu 525 incendies au Québec, dont 76 dans le secteur de Maniwaki, mais ce qui compte, c'est la superficie touchée», a précisé Jacques Nadeau. Trois incendies sont présentement en activité dans la province.

«Les gens sont plus sensibles et font attention à ce qu'ils font. Ils collaborent beaucoup et nous téléphonent lorsqu'ils voient quelque chose d'anormal», a souligné M. Nadeau. Ce dernier invite d'ailleurs les gens à signaler toute situation anormale en composant le 1-800-463-FEUX.

## Un pompier de Maniwaki prend le chemin de Montréal

(G.B.) Maniwaki- Un pompier de Maniwaki, Bernard Danis, effectuera un stage d'observation à la caserne 10 de Montréal, le 7 août prochain.

Ce stage lui permettra de parfaire ses connaissances et d'observer le fonctionnement de cette caserne, qui est d'ailleurs la plus occupée de Montréal. «Il va aller sur les lieux, mais ne va pas intervenir. Il va

être un observateur», a précisé le directeur du service incendie de Maniwaki, Patrick Lemieux, qui est d'ailleurs bien fier de son pompier.

Cet échange durera le temps d'un quart de travail et devrait être assez profitable pour M. Danis, qui est pompier pour le service d'incendie de Maniwaki depuis mai 1983. «C'est la première fois qu'un de nos pompiers participe à un échange comme ça et on en est très fier», de

souligner M. Lemieux.

Ce dernier a d'ailleurs précisé que la Ville de Maniwaki a donné son soutien à 100 % à ce projet et participe aux dépenses prévues pour le stage. «Bernard Danis va remettre un cadre à l'effigie de la Ville de Maniwaki aux pompiers de la caserne de Montréal», a spécifié Patrick Lemieux.

Ce dernier tient d'ailleurs, au nom du service d'incendie, à souhaiter la meilleure expérience possible au pompier Danis.



Bernard Danis passera un quart de travail avec les pompiers de la caserne 10 de Montréal.

## Un hélicoptère pour remplacer les poteaux



Excavation Alain Patry a dû utiliser l'hélicoptère pour planter un poteau qui était situé sur le haut d'une montagne, à Pointe-Comfort.

(G.B.) Maniwaki - Les poteaux électriques de la région ont été sérieusement endommagés par la tempête qui s'est abattue sur la région le lundi 17 juillet dernier.

Près de 66 équipes d'Hydro-Québec et six équipes de plantation ont été dépêchées pour résoudre le problème aussi vite que possible. L'entreprise Excavation Alain Patry a alors dû sortir son gros arsenal pour procéder à la plantation de nouveaux poteaux électriques. «On a même dû prendre l'hélicoptère pour remplacer un poteau qui était sur le dessus d'une montagne, dans le coin de Pointe-Comfort», a pré-

cisé le propriétaire de l'entreprise, Alain Patry.

Les équipes de plantation ont dû remplacer des poteaux électriques un peu partout dans la région de la Vallée-de-la-Gatineau. Entre 30 et 40 poteaux ont ainsi été plantés sur le territoire. «C'est plus que lorsqu'il y a eu la tempête du verglas», a souligné M. Patry. Ce dernier, qui travaille dans le domaine et en collaboration avec Hydro-Québec depuis une trentaine d'années, a mentionné que les équipes ont terminé leur travail une semaine après les tristes événements, soit le lundi 24 juillet en soirée.

### RECHERCHÉ

**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !**

**Michel Marinier**  
 conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Tél.: 449-1544**  
 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

S O C I A L

## ACTIVITÉS ESTIVALES À MANI-JEUNES Tournoi de billard

Maniwaki - Le Mardi 1er août 2006, les animateurs de Mani Jeunes ont organisé un tournoi de Billard pour les jeunes. 13 jeunes ont pris part au tournoi, le tournoi a été un succès, les jeunes ont apprécié l'activité. Les organisateurs ont distribué un prix à chaque membre de l'équipe gagnante en final et en demi-final.

Le tournoi de billard a été suivi d'un souper

aux hot dogs pour les participants du tournoi.

À suivre dans les prochaines semaines, il y aura plusieurs activités à la maison de jeunes dont des soirées vidéos, une journée coiffure esthétique, une danse pour les 8- 12 ans et des journées de baignade à la piscine ou à la plage.



Kevin Guy et Patrick Lacroix ont remporté le tournoi, ils se sont mérité chacun bon d'achat d'une valeur de 20\$ chez J.O Hubert.

## Travaux routiers à Messines

(G.B.) Messines - Des travaux de réfection et d'asphaltage sont effectués, du 1er août au 15 août, sur la rue Principale à Messines.

Il y a travaux de 6 h à 20 h, et ce, du lundi au vendredi. Une voie est fermée à la circulation et des signaleurs veillent à ce que les déplacements se fassent en toute sécurité. La

limite de vitesse permise sur le chantier est de 50 km/h. Les opérations peuvent être interrompues en cas de pluie.

Les employés de la compagnie Jean-Louis Campeau inc. réalisent ces travaux, pour un coût total de 257 834 \$.



De gauche à droite: Eric Millar (animateur), Jimmy O'Brien, Patrick Lacroix, Francis F. Guilbault

en bas: Emily Matthews, Michelle B Carrière, Brian Millar et Valérie Labelle (animatrice)

**Bien conseillé.  
Mieux logé!**

*On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.*

**Guy Ménard**  
Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0566  
1-866-465-1566  
Fax: 465-1434  
gmenard@explornet.com

**Martin Beaulieu**  
Agent immobilier affilié



Tél.: 449-0727  
1-866-465-1566  
Fax: 465-1434  
gmenard@explornet.com

**Guy Ménard**  
Agent immobilier affilié  
Tél.: 449-0566  
1-866-465-1566  
Fax: 465-1434  
gmenard@explornet.com

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé  
ATTESTATION DIAMANT DU DIRECTEUR

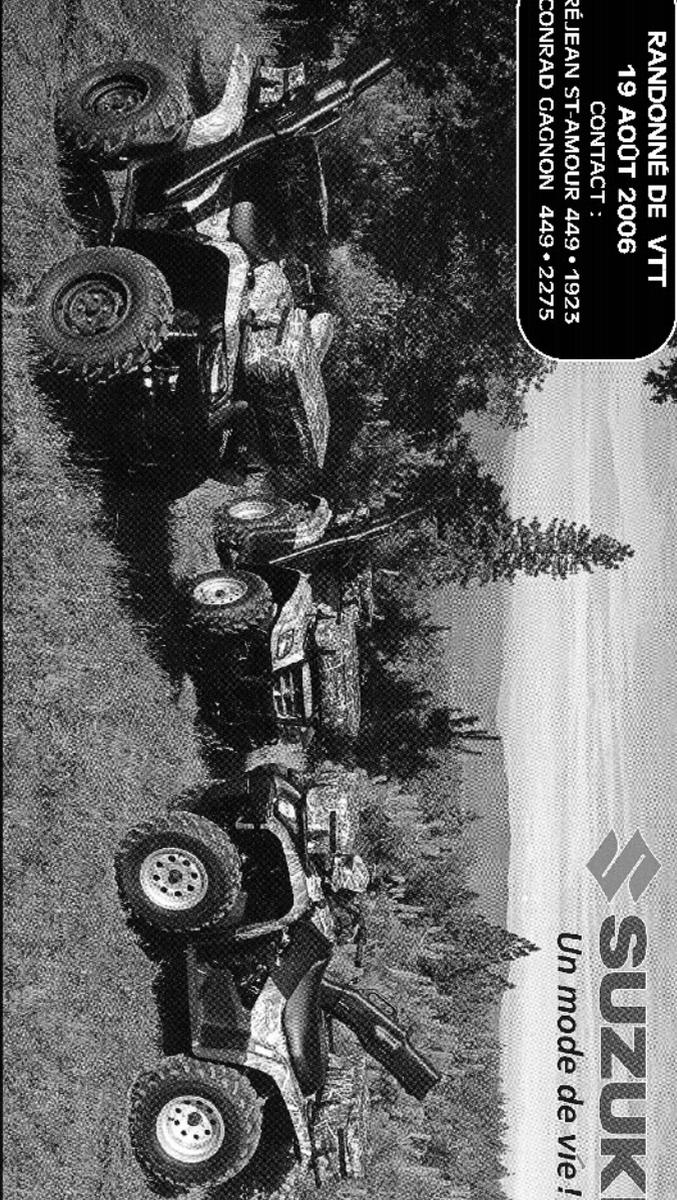


**MANIWAKI - 2 étages**

Maison de 4 chambres, située près du centre ville, grande cour arrière, pour vente rapide. Vendeur motivé.  
Réf. (LOW381).  
[www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

**De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)**

**RANDONNÉE DE VTT**  
19 AOÛT 2006  
CONTACT :  
RÉJEAN ST-AMOUR 449 • 1923  
CONRAD GAGNON 449 • 2275



**À VOS CÔTÉS... OÙ QUE VOUS ALLEZ.**

La gamme 2007 des VTT à 4 roues motrices de Suzuki : Fiable, amusante et prête à relever tous les défis.

**AVEC TOUTS LES MODÈLES À 4 RM DE SUZUKI, CHOISISSEZ :**

**\* OPTION 1**

Un treuil Warn gratuit et un financement Acti-Vente de 4,99 % ou de 6,99 %/a.

**\* OPTION 2**

Système GPS Lowrance iFinder H20C gratuit et un financement Acti-Vente de 4,99 % ou de 6,99 %/a.

**\* OPTION 3**

2 ans du Plan de Protection Suzuki et un financement Acti-Vente de 4,99 % ou de 6,99 %/a.

**\* OPTION 4**

Options de financement Acti-Vente Suzuki : à 4,99 % ou 6,99 %/a ou 0/0/0.

[www.suzuki.ca](http://www.suzuki.ca)




**Les Sports**  
**DAUDES**  
ET FRÈRES

Venez rencontrer  
Philippe et Jocelyn Dault,  
propriétaires pour des  
conseils judicieux.

383, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1001

# La municipalité d'Aumond forme son comité touristique

(G.B.) Aumond - Le comité touristique d'Aumond devrait être sur pied et opérationnel d'ici quelque temps. Le maire Jean Giasson lance donc une dernière invitation aux citoyens qui désirent se joindre au comité.

Le développement touristique d'Aumond se situe parmi les premières préoccupations du nouveau maire Giasson et de son équipe d'élus. Outre le maire, quatre conseillers ont récoûté des responsabilités dans ce domaine :

Christina Savard, Dorothée St-Marseille, Suzanne O'Donnell et Valori Morin. Des citoyens ont déjà répondu favorablement à l'invitation de former un comité touristique, et cette invitation tient toujours. Le maire invite d'ailleurs les citoyens à se joindre à ce comité afin de partager en groupe des idées et du travail de développement touristique.

Un site touristique, Le Moulin des Pères, a d'ailleurs été mis sur pied et les membres du conseil le jugent très intéressant et très

prometteur. Plus la circulation augmente sur la route 107, plus le site est fréquenté, car Aumond se veut la porte d'entrée naturelle en Haute-Gatineau des touristes venant de l'Est.

M. Giasson rappelle aussi que le développement du lieu historique du Moulin des Pères a réussi à partir de l'implication première d'un groupe de gens d'affaires et d'autres citoyens d'Aumond, qui étaient réunis dans l'Association de développement du nord-est

de la Gatineau.

Cela se veut, selon le maire, un exemple de collaboration productive qu'il faut répéter dans d'autres domaines comme dans la gestion de ce site touristique qui lui tient particulièrement à cœur.

Il considère que la participation constructive du public est nécessaire dans toutes les démarches de développement de la municipalité.

## Journée familiale des Chevaliers de Colomb

(F.L.) Maniwaki - Les Chevaliers de Colomb, Conseil 11973, organise leur journée familiale, le 12 août prochain. La journée d'activités se tiendra à l'école du Christ-Roi de Maniwaki.

Une messe sera célébrée dès 10 heures, en plein air. Elle sera suivie par des activités pour les jeunes et adultes comme des jeux de poches, des jeux de fer et du maquillage pour les jeunes.

Pour dîner, les participants pourront profiter d'une épluchette de blé d'inde et d'un dîner aux hot dogs. De plus, il y aura plusieurs prix de présence et un tirage d'un BBQ et de trois prix de 200 \$ en argent.

Conrad Bénéard assurera la musique pendant la journée.



## Marche contre la drogue



(F.L.) Maniwaki - Les disciples de Jésus ont marché dans les rues de Maniwaki pour dénoncer le fléau de la drogue. Malheureusement, la participation n'a pas été aussi forte qu'espérée, mais les participants ont tout de même pris la marche au sérieux. Cette marche, qui a eu lieu le 28 juillet dernier, a été organisée à l'instar de la communauté algonquine de Kitigan Zibi qui ont manifesté contre la présence et l'usage de la drogue dans la région.

## Recrudescence des vols de vélos

(F.L.) Maniwaki - La Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau rapporte une recrudescence des vols de bicyclettes. Au cours de la dernière semaine, au moins trois vélos ont été volés.

«Habituellement, les voleurs peignent les bicyclettes avant de les vendre à prix très modiques. Vous devez donc vous méfier d'aubaines qui sont trop belles pour être vrai, puisque c'est souvent le cas», a expliqué l'agent de la Sûreté du Québec, Robert Chalifoux.

D'ailleurs, un vélo a été retrouvé, mais aucune plainte n'est documentée pour son vol. Les autorités demandent à quiconque se

serait fait voler une bicyclette, de déposer une plainte auprès des autorités afin de faciliter le retour des vélos à leur propriétaire. À noter qu'une tondeuse électrique a également été retrouvée sur le terrain de golf Aux 3 Clochers, mais son propriétaire est inconnu.

### Deux blessés

Par ailleurs, un accident de la route a fait deux blessés, le vendredi 28 juillet dernier, à Gracefield. Deux véhicules sont impliqués dans cet accident. L'un d'eux suivait l'autre de trop près et il l'a embouti. Les deux conducteurs ont été blessés. Ils ont été transportés par ambulance au Centre hospitalier de Maniwaki.

**2003 DODGE QUAD SLT**

4X4  
TOUT ÉQUIPÉ

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**2003 TOYOTA ÉCHO**

A/C  
46 000 KM **13 995\$**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**1996 CHRYSLER INTREPID**

TOUT ÉQUIPÉ **1 695\$**

**Marinier Auto**  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**la collecte**

INFO-COLLECTE (Ouest du Québec)  
(514) 832-0873 • 1 800 343-SANG  
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

**Les Entreprises d'électricité Thibault (1987) Itée**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

ESTIMATION GRATUITE  
**449-2866**

«JOUR ET NUIT»  
NOUVEAU LABEL DE QUALITÉ

• Résidentiel • Commercial • Industriel

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10  
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

# Diplôme Shodan 1er Dan



(F.L.) Maniwaki - Robert A. Poirier a reçu son diplôme de Tokyo Shodan des mains de Sensei Katsumata, le 30 juin dernier à Saint-Adèle. C'est un honneur de recevoir ce diplôme du Japon.

Sensei Beaudoin a mentionné que Robert a travaillé pendant plusieurs années pour atteindre ce niveau de perfectionnement. «Félicitations Robert», ont indiqué Sensei Beaudoin et les élèves de Beaudoin Karaté Shintai.

## CONDUIRE EN TOUTE SÉCURITÉ

### Un expert donne ses conseils

(EN)—Les règles de bonne conduite. Qui les respecte ?

Pourtant, de simples gestes permettraient d'éviter de nombreux accidents. Richard Spénard, pilote de course automobile et instructeur automobile reconnu, offre quelques conseils afin que chaque conducteur puisse expérimenter le plaisir de la conduite automobile en toute sécurité. Élaborés pour le programme Les dompteurs de Chevrolet, ces conseils s'adressent particulièrement aux jeunes de 18 à 24 ans.

Cependant, à l'approche de la saison estivale, il est bon de rappeler quelques notions à tous les automobilistes.

«La position de conduite est très importante, car le contrôle du véhicule en dépend. Le dos doit être appuyé au dossier en position confortable mais presque verticale. Lorsqu'on place les mains sur le haut du volant, les coudes doivent être fléchis. En ligne droite, les mains doivent être en position «9 h 15». On doit pouvoir activer les freins facilement et sans avoir à étirer

la jambe», explique Richard Spénard.

Il est également essentiel que les rétroviseurs latéraux soient bien ajustés afin qu'il n'y ait aucun angle mort et qu'il ne soit pas nécessaire de tourner la tête. «La vision est un élément très important de la conduite, ajoute M. Spénard.

«Regarder loin devant soi, même lorsque la circulation est dense, permet d'anticiper les arrêts brusques et donc d'éviter les accidents.»

Richard Spénard rappelle que conduire de façon sécuritaire exige de la concentration. Il faut donc éviter d'entretenir une longue conversation au cellulaire à moins d'utiliser un dispositif mainslibres qui permettra de garder les yeux sur la route et les mains sur le volant.

Finalement, il est important de rouler à la vitesse recommandée. «Chaque kilomètre/heure supplémentaire allonge la distance nécessaire au freinage, explique l'instructeur automobile. Il ne faut pas oublier que la route n'est pas un circuit de course.»

## Les exercices d'évacuation en cas d'incendie, c'est important

(EN)—Selon une nouvelle étude, moins d'un canadien interrogé sur cinq et moins d'un québécois sur quatre songé à préparer son plan d'évacuation en cas d'incendie ou un exercice d'évacuation en cas d'incendie à la maison, bien que l'été entraîne des risques plus élevés d'incendies à la maison, étant donné que les familles passent plus de temps à la maison ou au chalet, et que les barbecues entrent en action.

Une étude nationale commandée par Duracell et le Conseil canadien de la sécurité permet de constater que 70 % des canadiens et 77 % des québécois interrogés ont affirmé qu'ils n'ont pas effectué d'exercice d'évacuation en cas d'incendie à la maison au cours de la dernière année

— soit une diminution de 8 % sur la totalité du Canada par rapport à 2005. En fait, 69 % des canadiens admettent qu'ils n'ont pas préparé un plan d'évacuation en cas d'incendie à la maison.

Selon les résultats de l'étude, parmi les ménages québécois qui ont effectué un exercice d'évacuation en cas d'incendie au cours de la dernière année, 11 % en ont effectué un, tandis que 6 % en ont effectué deux.

Seule une fraction des québécois, environ 3 %, ont effectué plus de deux exercices d'évacuation en cas d'incendie à la maison au cours de l'année dernière.

«Les plans d'évacuation en cas d'incendie — et la tenue régulière d'exercices d'évacuation en

cas d'incendie à la maison avec tous les membres de la famille — permettent de sauver des secondes précieuses en cas d'urgence réelle», affirme Émile Therien, président, Conseil canadien de la sécurité.

Selon M. Therien, outre un plan d'évacuation en cas d'incendie, la présence à la maison de détecteurs de fumée en bon état de marche est essentielle, puisqu'un détecteur défectueux est plus dangereux que pas de détecteur du tout, car il peut vous donner un faux sentiment de sécurité.

Les familles de l'ensemble du Canada peuvent améliorer leur savoir-faire en matière de sécurité incendie au cours de la cinquième campagne

annuelle de sécurité incendie Duracell, et participer à des événements éducatifs interactifs de sécurité incendie chez les détaillants participants. Pour plus de renseignements, veuillez visiter le [www.securiteincendieduracell.com](http://www.securiteincendieduracell.com).

## L'exercice, une bonne alimentation et de bonnes pratiques en salubrité des aliments sont la meilleure prévention

(EN)—Selon Santé Canada, les personnes âgées sont plus vulnérables aux maladies d'origine alimentaire. À mesure que nous vieillissons, notre système immunitaire tend à se détériorer. Le système immunitaire est l'un des principaux mécanismes dont nous disposons pour combattre la maladie et pour nous garder en bonne santé. Ainsi, la diminution du nombre de cellules servant à lutter contre la maladie contribue largement à augmenter les probabilités d'infections.

Il faut aussi signaler qu'à la suite d'une chirurgie majeure, les capacités de l'organisme à combattre les infections sont affectées. Afin de contrecarrer les effets du vieillissement sur le système immunitaire, il est recommandé de s'adonner à des exercices réguliers à long terme.

La malnutrition contribue également à rendre le corps plus susceptible de con-

tracter des maladies d'origine alimentaire. Cette carence alimentaire conduit à des incidences plus élevées d'infections y compris celles résultant de bactéries d'origine alimentaire. Il existe plusieurs causes à la malnutrition chez les personnes âgées. Le simple plaisir de manger peut diminuer. Les médicaments, les troubles digestifs, les maladies chroniques, les incapacités physiques ou la dépression peuvent contribuer à la perte d'appétit. Une bonne alimentation peut jouer un rôle majeur dans le maintien d'un système immunitaire en bonne santé.

Au bout du compte, étant donné que nous sommes davantage susceptibles de contracter des maladies d'origine alimentaire à mesure que nous vieillissons, la préparation sécuritaire, la cuisson et le rangement des aliments s'avèrent d'une importance capitale.

En guise d'exemple, vous pouvez

diminuer les risques de contracter des maladies d'origine bactérienne en prenant soin de bien vous laver les mains avant et après avoir manipulé de la viande crue, de la volaille, du poisson et des produits de la mer; en utilisant des planches à découper et des ustensiles différents pour des aliments crus et cuits; en faisant cuire le boeuf haché à une température appropriée (71 °C / 160 °F); en évitant de manger du boeuf haché de couleur rose au centre si un thermomètre n'est pas disponible; en vous servant d'ustensiles propres pour servir des galettes de viande hachée sur des couverts propres et en réfrigérant rapidement les aliments.

Pour de plus amples renseignements au sujet de la sécurité alimentaire du boeuf haché, visiter le site Web de Santé Canada à l'adresse suivante :

[www.hc-sc.gc.ca/food-aliment](http://www.hc-sc.gc.ca/food-aliment).

## UN NOUVEL EMPLACEMENT

*pour mieux vous servir*



**Maintenant situé au 185, boulevard Desjardins**

**Nous vous offrons toujours les mêmes services soit journalisme, infographie, annonces classées, avis de décès, anniversaires de décès et bien plus!**

**Contactez-nous ou mieux, venez visiter nos nouveaux locaux.**

**N'oubliez pas l'heure de tombée MERCREDI MIDI...**

*" Le maïs est arrivé ! "*

# MARCHÉ Centre-Ville

Opération Diversification Agricole Haute-Gatineau (ODA)  
vous invite aux marchés du centre-ville  
(Maniwaki-Gracefield)

Beau temps, mauvais temps, on vous attend  
sous les chapiteaux

**À Maniwaki;**

**Rue Notre-Dame  
Tous les jeudis  
de 11h30 à 17h30**

**À Gracefield;**

**Rue St-Joseph  
Tous les vendredis  
de 11h30 à 17h30**

Faites un détour chez les nombreux commerçants qui  
offrent des promotions spéciales en cette occasion.

*Cette semaine au marché, vous trouverez :*

*Viandes, volaille, agneau, fruits, légumes frais, canneberges,  
bleuets, produits apicoles, sauces maison, fines herbes, produits de  
l'érable, maïs, de l'ail, produits bio, pâtisseries, artisanat et bien plus...*

*Les "Saveurs de  
la Vallée"*



Partenaire principal



Centre local de développement

Partenaires



Développement  
économique Canada

Canada Economic  
Development

Canada

# Merci à nos fiers commanditaires

**USINAGE**  
**Richard Vallière**  
*Usinage de toute sorte*

**819-463-0845**  
 276, Route 105, Gracefield

PIECES POUR MACHINERIE AGRICOLE ET INDUSTRIELLE  
**PIECES AGROPARTS**  
 QUALITY PARTS FOR AGRICULTURAL & INDUSTRIAL MACHINES

Ouvert de 8h à 17h du lundi au vendredi  
 8h à midi le samedi  
 Pour une urgence : 819-334-3131

**Michaël Gainsford**  
**819-463-2121**  
 2, du Lac Cayamant  
 Gracefield (Québec) J0X 1W0

**PROMUTUEL LA VALLÉE**  
 ASSURANCES

**CLÉO MONETTE - JOSÉE GAGNON**  
 53, St-Joseph, Gracefield (Québec)  
 Tél.: (819) 463-4766 ou (819) 463-3881

**CARQUEST** PIÈCES D'AUTOS KELLY  
 KELLY AUTO PARTS  
 AUTO PARTS

**GREG KELLY**  
 312, route 105, R.R.3, Gracefield (Québec)  
 J0X 1W0

TÉL.: (819) 463-2940  
 FAX : (819) 463-4482

(819) 449-4278

**Imprimak**  
 Services d'imprimerie & de lettrage

Fax: (819) 449-7234  
 imprimak@ireseau.com

Boucherie à l'Ancienne

Propriétaires : Sylvain St-Jacques et Steve Gorman

150, Notre-Dame, Maniwaki  
**441-3535**

**LA P'TITE MAISON**  
 PÂTISSERIE - BOULANGERIE

Sans oublier notre fameux poulet Fritou

**449-6290**  
 144, Notre-Dame, Maniwaki

**FOYER DU VIDÉO**  
 de Maniwaki inc.

OUVERT 7 JOURS DE 9h à 23h  
 OUVERT 7 JOURS DE 10h à 22h

94, Commerciale, Maniwaki 449-2359  
 27, rue Principale, Gracefield 463-1269

**J.O. HUBERT LTÉE**

*Votre magasin général*

163, Principale Sud, Maniwaki  
**Tél.: 819-449-3131**

**LA VIEILLE CHAMPÊTRE**  
 Une boutique remplie d'idées cadeaux, d'articles de décoration et plus encore...

HEURES D'OUVERTURE:  
 - MARDI ET MERCREDI 10 h à 17 h  
 - JEUDI ET VENDREDI 10 h à 21 h  
 - SAMEDI 10 h à 17 h

(819) 449-1916  
 169, rue Principale Sud Maniwaki (Québec) J0C 1Z9

**LAPOINTE**  
 chaussure Lapointe

*nous chaussons la famille*

192, Notre-Dame, Maniwaki  
**Tél.: 819-449-3200**

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEUR GARGANTINI INC**

Heures d'ouverture :  
 lundi et mardi de 8h30 à 17h,  
 jeudi et vendredi de 8h30 à 20h et samedi de 9h à 14h.

**449-2835**  
 214, Notre-Dame, Maniwaki

**STUDIO J.R. GAUVREAU**

449-1420  
 139, RUE LAURIER, MANIWAKI

**CAMERA EXPERT**  
 Le numérique à votre image

*Imprimerie Maniwaki Inc.*

153 rue Laurier, Maniwaki, Québec - J0E 2K6

(819) 449-1122  
 FAX: (819) 449-5147

Pas besoin d'aller loin pour trouver l'outil qu'il vous faut, passez chez

**NAPA PIÈCES D'AUTO**

PIÈCES PICHÉ LTÉE Tél.: 449-3630

**RADIO chga 97.3 FM**

**POUR NOUS REJOINDRE**

Tél.: 819-449-3959  
 Fax: 819-449-7331

163 Laurier, Maniwaki

MAISON DE LA CULTURE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI

**BILLETTERIE : 449-1651**

**Galerias Maniwaki**  
 "De tout pour tout les goûts!"

Tél.: 819-449-6533  
 100, Principal Sud, Maniwaki

*Resto Le Notre-Dame*

449-7099

Heures d'ouverture :  
 Mardi au vendredi 11h à 22h  
 Samedi et dimanche 16h à 22h

142 Notre Dame, Maniwaki

*Maniwaki Fleuriste inc.*

204, Notre-Dame, Maniwaki  
**449-2282**

Prop : Claudette et Jean-Pierre Lirette

LONGUE - DISCO CLUB

**Living**

Prop. : Sonny Constantineau

175, rue Commerciale Maniwaki (Québec) J0X 1Z1  
 Tél.: (819) 449-6140  
 Téléc.: (819) 449-2587  
 Courriel: carlein@bellnet.ca

**SALON DE COIFFURE La Source**

*Pour homme et femme*

**819-441-1815**  
 176, rue Commerciale, Maniwaki

Depuis 1889

- Écran géant • Satellite
- Billard • Loterie vidéo

**Chez Martineau**  
 449-3600 - 231, Commerciale, Maniwaki

**GAZON BRISS**

Tél.: 819-449-3000  
 167, rue Laurier, Maniwaki

Ville de Gracefield

Tél.: 819-463-3458  
 3, rue de La Polyvalente

**La Coop Gracefield**

144, St-Joseph C.P. 323 GRACEFIELD J0X 1W0

Matériaux de construction, quincaillerie, portes et fenêtres, produit de la ferme

Téléphone : (819) 463-2862  
 Sans frais : 1-888-463-2862  
 Télécopieur : (819) 463-2468

Bon appétit!

**Rialdo**  
 RESTAURANT - BROCHETTERIE

Ouvert 7 jours de 6h à minuit

La rapidité de notre service et la quantité généreuse de nos assiettes font notre renommée!

Salle de banquet (jusqu'à 100 personnes) pour toute occasion

175, rue Commerciale, Maniwaki Livraison gratuite : 449-7327

Collaborateurs principaux



Collaborateurs



Desjardins  
 Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau



Maison Funéraire  
 McConnery

Merci spécial à AssurExpert Marc Kelly et Imprimak



Tourisme Vallée-de-la-Gatineau





FORD VOUS ACCUEILLE DANS LA FAMILLE EN VOUS OFFRANT SON PRIX FAMILIAL, SOIT  
**LES MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE SUR LA PLUPART  
 DES MODÈLES 2006 EN STOCK ET DES MODÈLES 2007\*. RIEN DE MOINS.**

**PLUS 0% DE FINANCEMENT**  
 SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2006\*\*.

— ET MAINTENANT —  
**5 ANS/100 000 KM\***

GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR ET ASSISTANCE ROUTIÈRE  
 SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2006 EN STOCK ET DES NOUVEAUX MODÈLES 2007.

**BIENVENUE DANS LA FAMILLE.**



**FORD ESCAPE XLT 4X2 2006**

**299\$ /MOIS**

LOCATION 36 MOIS \*\*\*MISE DE FONDS DE 2 745 \$  
 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**OU ACHAT**

PDSF :	<b>28 599 \$</b>
Prix familial Ford :	<b>26 082 \$</b>
Allocation de livraison :	<b>1 000 \$</b>
<b>Votre prix :</b>	<b>25 082 \$</b>

**FORD FOCUS ZX4 SE 2006**

**199\$ /MOIS**

LOCATION 48 MOIS \*\*\*MISE DE FONDS DE 1 495 \$  
 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**OU ACHAT**

PDSF :	<b>18 499 \$</b>
Prix familial Ford :	<b>16 919 \$</b>
Allocation de livraison :	<b>3 000 \$</b>
<b>Votre prix :</b>	<b>13 919 \$</b>

**FORD FUSION SE 2006  
 AVEC BOÎTE AUTOMATIQUE**

**299\$ /MOIS**

LOCATION 48 MOIS \*\*\*MISE DE FONDS DE 1 200 \$  
 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**OU ACHAT**

PDSF :	<b>24 199 \$</b>
Prix familial Ford :	<b>22 546 \$</b>
<b>Votre prix :</b>	<b>22 546 \$</b>

**FORD F-150 4X4 2006  
 À CABINE DOUBLE**

**339\$ /MOIS**

LOCATION 36 MOIS \*\*\*MISE DE FONDS DE 1 175 \$  
 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**OU ACHAT**

PDSF :	<b>36 499 \$</b>
Prix familial Ford :	<b>32 119 \$</b>
Allocation de livraison :	<b>2 850 \$</b>
<b>Votre prix :</b>	<b>29 269 \$</b>

**POUR VOTRE PRIX FAMILIAL FORD, VISITEZ FORD.CA OU VOTRE CONSEILLER FORD**



**Bien pensé**

www.ford.ca

**ATTENTION DIPLOMÉS** \* Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules SVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F des fourgons, tronçons et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré ou commandé par le conseiller Ford/lincoln au plus tard le 31 août 2006. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. \*\*Achat : l'offre de 0% de taux de financement jusqu'à 36 mois s'applique à la plupart des modèles Ford 2006. Frais de transport en sus - Escape XLT 2006 et F-150 2006 : 1 200 \$; Fusion SE 2006 : 1 150 \$; Focus ZX4 SE 2006 : 1 050 \$. \*\*\*Photos à titre indicatif seulement. Location : première mensualité et mise de fonds exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 60 000 km et après 80 000 km pour la Focus ZX4 SE et la Fusion SE 2006 et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. Détails chez votre conseiller Ford. \*Tous les véhicules Ford 2007 neufs, sauf les modèles LCF, F-650 et F-750 2007, bénéficieront d'une garantie du groupe motopropulseur et d'un service complet d'assistance dépannage de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité) en plus d'une garantie des dispositifs de retenue de 5 ans/80 000 km (selon la première éventualité). Pour une durée limitée, tous les MUS et camionnettes Ford 2006 achetés à compter du 13 juillet 2006, sauf les modèles LCF, F-650 et F-750 2006, bénéficieront, sans frais supplémentaires, d'un programme d'entretien prolongé Groupe motopropulseur Ford de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité) avec une franchise de 100 \$. Le programme d'entretien prolongé Groupe motopropulseur Ford 2006 ne peut être combiné à la réduction de prix aux gouvernements et à l'assistance-compétitivité des prix. Toutes les voitures Ford ainsi que les modèles Freestar et Freestyle 2006 neufs bénéficient d'une garantie du groupe motopropulseur (excluant l'assistance dépannage) et la garantie des dispositifs de retenue de 5 ans/100 000 km (selon la première éventualité). Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Pour plus de détails, consultez votre conseiller Ford ou appelez le Centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673.

# Une auto patrouille impliquée dans un accident



(F.L.) Kitigan Zibi - Une auto patrouille de la Sûreté du Québec a été impliquée dans un accident de la route, le lundi 31 juillet dernier. Un citoyen a d'ailleurs été blessé dans cet accident.

L'accident a eu lieu, en face du Home Hardware, sur la réserve. Selon les premières constatations, c'est le policier qui aurait traversé dans la voie inverse, ce qui a causé un face-à-face avec une autre voiture. L'enquête n'a pas encore pu déterminer si la Sûreté du Québec répondait à un appel urgent au moment de l'accident.

«Nous devons encore rencontrer des témoins de l'accident. Après les avoir interrogés, nous serons plus en mesure d'identifier les circonstances exactes de l'accident», a expliqué le chef de la police de Kitigan Zibi, Gordon McGregor.

L'homme qui conduisait la voiture et qui est entré en collision avec le policier, a subi des blessures mineures. Il a été transporté au centre hospitalier de Maniwaki. (Photo: Brigitte Tolley)

## Erratum

Les photos qui ont été publiées avec l'article «Succès sur toute la ligne» du 28 juillet 2006 sont une gracieuseté de la photographe Geneviève Boisjoly.

Nous nous excusons des désagréments que cette omission a pu causer.

**UNE ANNONCE  
PLACÉE DANS CET HEBDO EST  
BASÉE SUR UNE DISTRIBUTION  
VÉRIFIÉE**

PAR Deloitte  
www.ODCINC.ca

*13e édition - Tournoi de golf bénéfice*  
*Merci*  
*à nos généreux collaborateurs*

*Les Équipements Maniwaki inc.*  
*Club de golf Aux Trois Clochers*  
*Aventures Château Logue*  
*Château Logue Hotel Golf Resort*  
*Chaussures Lapointe*  
*La Petite Maison*  
*Corporation de gestion Forêt de l'Aigle*  
*Coulombe & Frères*  
*Promutuel La Vallée-Assurances*  
*Salon le Ciseau*  
*Iris-Maniwaki*  
*Kerry et Lee McConnery*  
*Vallée-Hubert avocats*  
*Pharmacie Brossard & St-Jacques - Familiprix*  
*Coopérative de Gracefield*  
*Casse-croûte La Tringale*  
*Informatique D.B. - Dumoulin*  
*Maison La Crémaillère*

 Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu  
*Le château Logue Inc.*  
8, rue Comeau, Maniwaki • Site Internet : [www.ci-chateaulogue.qc.ca](http://www.ci-chateaulogue.qc.ca)  
**Pour toute information : Tél.: 449-7999**

### Cours offerts

- enfants - ados  
- adultes

-  Pré-danse (2-4 ans)
-  Hip-Hop / Break dance
-  Jazz / Street Jazz
-  Cheerleading
-  Ballet-classique
-  Moderne
-  Danse Irlandaise

# DIMENSION DANSE

**10e anniversaire**



L'équipe de compétition et les troupes Dimension Junior et Sénior ont bien représenté la région le 11 juillet dernier sur les scènes de Walt Disney World en Floride.

**Nouveau**  
Cours Parents-enfant pour les pré-danse 2-3 ans

**Isabelle Chantal**

Isabelle Chantal, Directrice-professeure chorégraphe et Interprète est certifiée par la commission provinciale de cheerleading (CPC) qui est associée avec Football Québec. De plus, elle possède 19 années d'expérience dans l'enseignement de la danse.

**Rabais familles**

**Programme régulier et compétition**

## INSCRIPTIONS

À tous les jeudis et vendredis du mois d'août

Vendredi	le 4 août	de 16h à 20h30
Jeudi	le 10 août	de 16h à 20h30
Vendredi	le 11 août	de 16h à 20h30
Jeudi	le 17 août	de 16h à 20h30
Vendredi	le 18 août	de 16h à 20h30

*dans le mail des Galeries Maniwaki*  
**INFORMATIONS : 449-0519 Isabelle**  
[www.dimensiondanse.com](http://www.dimensiondanse.com)

**Cadeau-surprise à l'inscription**





# SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

**LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR!**

**OBTENEZ UN RABAIS PRIX EMPLOYÉ\***

**+ JUSQU'À 6 000 \$ EN ALLOCATION DE LIVRAISON\*\***

**+ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2006\*\***

**= LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE!**



**Dodge Caravan 2006**

PDSF: 29 360\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 787\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 6 000\$

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 20 573\$†**

LOUEZ À

**239\$<sup>Ω</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. 2 395\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
307\$	0\$



**Jeep Liberty 4x4 2006**

PDSF: 29 870\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 192\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700\$

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 25 978\$†**

LOUEZ À

**249\$<sup>Ω</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. 2 745\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
325\$	0\$



**Dodge Charger 2006**

PDSF: 27 635\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 764\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 200\$

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 23 671\$†**

LOUEZ À

**269\$<sup>Ω</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. 2 904\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
354\$	0\$



**Chrysler 300 2006**

PDSF: 30 655\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 367\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 300\$

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 26 988\$†**

LOUEZ À

**299\$<sup>Ω</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. 3 698\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
407\$	0\$



**Dodge Dakota Club Cab<sup>MD</sup> ST 4x2 2006**

PDSF: 25 175\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 704\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700\$

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 21 771\$†**

LOUEZ À

**199\$<sup>Ω</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. 2 514\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
271\$	0\$



**Jeep Commander 2006**

PDSF: 41 570\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 3 488\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 500\$

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 35 582\$†**

LOUEZ À

**399\$<sup>Ω</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. 3 703\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
502\$	0\$

\* À l'exception du ebonus des TCA. À l'exception de la Dodge Viper SRT10, du Jeep Grand Cherokee SRT8, du Dodge Sprinter et de tous les modèles 2005 et 2007. \*\* À l'exception de tous les modèles SRT, de la Caravan avec l'ensemble 28T, de la Crossfire, du Sprinter et du Ram diesel. † À l'exception de la Viper SRT10 2006, du Sprinter et de la Dodge Caravan avec l'ensemble 28T.

**RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMME DE RETOUR DE 30 JOURS!®**

® Pour les modèles 2006 financés par le biais de Services financiers Chrysler. À l'exception de la Viper SRT10, du Grand Cherokee SRT8 et du Sprinter.

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE AUJOURD'HUI.**



†, \*\*, †, ††, †††. Les offres excluent le transport (1 200\$ pour la Caravan, le Charger et la 300, 1 050\$ pour la Dakota, le Jeep Liberty et le Jeep Commander), l'immatriculation, l'assurance, les taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), les droits sur les pneus neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. Les consommateurs doivent prendre possession de leur véhicule au plus tard le 31 août 2006. † Un paiement comptant initial peut être requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPRM de 60\$, incluant les frais de registre, sont en sus. †† Les prix à l'achat s'appliquent uniquement aux modèles Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MWG, Chrysler 300 avec l'ensemble 27H, Dodge Dakota avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, Jeep Liberty avec l'ensemble 26B + GEG, Dodge Charger avec l'ensemble 23E et Jeep Commander avec l'ensemble 26S + HBB. Premier versement exigé à la livraison. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km/36 mois au taux de 15¢ le kilomètre. ††† Cette offre d'une durée limitée s'applique aux achats au détail admissibles en vertu du Programme Rabais Prix Employé, sans échange de véhicule, livrés au plus tard le 31 août 2006, et est sujette à des frais de remarchandage de 5% (basés sur le PDSF) et à des frais de 30¢ par km, taxes en sus. Les taxes de vente, frais d'administration des concessionnaires, frais d'inscription au registre, frais d'assurance et de financement ne seront pas remboursés. Limite d'un retour de véhicule par client et ne s'applique pas aux véhicules équipés de pièces autres que Mopar en option. Le véhicule doit être retourné en condition comme neuve dans les 30 jours de la livraison. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. MD, Jeep et Club Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

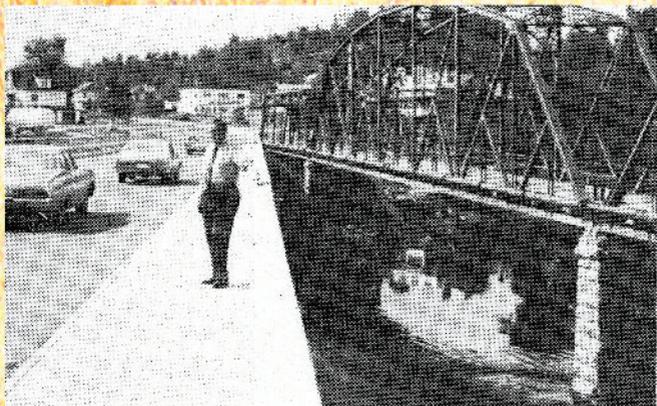
Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

# La Gatineau : 50 ans d'histoire

## 1973: Le pont de la Gatineau ouvre au public

Le pont de la Gatineau, qui unit Délage et Maniwaki, a été ouvert à la circulation en août 1973, après une année entière de travaux. Cette semaine, LA GATINEAU vous rapporte les détails liés à la construction de ce pont.

Retranscription  
PAR GENEVIÈVE BLAIS



Le maire Louis-Pierre Larocque semblait bien fier du nouveau pont.

«Trois "hourra" et bravo. Le nouveau pont de la rivière Gatineau est finalement devenu une réalité et depuis mardi dernier, les automobilistes peuvent en apprécier la rapidité, comparativement à l'ancien

pont», était-il souligné dans LA GATINEAU du 15 août 1973. La firme Construction de la Lièvre inc. travaillait depuis le début du mois d'août 1972 à la mise en place de cette nouvelle structure.

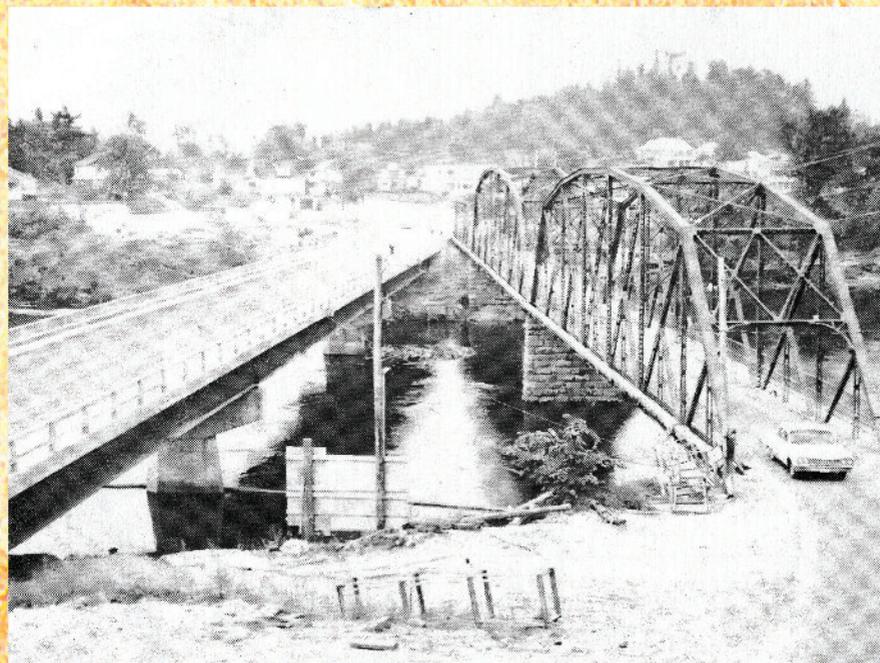
Le pont ainsi construit enjambait la rivière Gatineau et reliait les municipalités de Délage et Maniwaki, permettant la démolition de l'ancienne structure qui datait de 1924.

«D'une longueur de 500 pieds et d'une largeur carrossable de 30 pieds, le nouveau pont est également doté d'un trottoir pour les piétons», était-il précisé dans le journal du 8 août

1973. La construction de ce nouveau pont représentait un investissement de 1 million \$ et a fait le bonheur de plusieurs. «Bravo pour le nouveau pont qui fait entre autres le bonheur des nombreux camionneurs qui transportent du bois ou des vivres vers Ste-Famille, Délage, Ste-Thérèse, ou vice-versa», pouvait-on lire dans LA GATINEAU du 15 août 1973.

### Questionnements

Bien que chaudement applaudie, la construction de cette nouvelle structure a suscité plusieurs questionnements. L'amoncellement de roc sur la rive est de la rivière, du côté de Délage, a effectivement soulevé certaines interrogations. «Présentement, nous ignorons si le contrat accordé à la compagnie Lièvre, de Mont-Laurier, comprend le terrassement des deux rives de la rivière, à proximité du pont, mais nous croyons qu'il n'est tout de même pas logique de permettre à une compagnie de se débarrasser d'un surplus de roc, de cette façon, bien que cette même rive, toujours du côté de Délage soit déjà embarrasée d'un "superbe" cimetière d'automobiles à quelques cents pieds du pont», faisait valoir LA



L'ancien et le nouveau pont qui ont enjambé la rivière Gatineau, entre Maniwaki et Délage.

GATINEAU du 15 août 1973.

L'avenir destiné à la rue de l'épicerie Poulin suscitait aussi les inquiétudes. «Il semblerait que les autorités du ministère des Transports aient déjà décidé d'en faire un sens unique. Mais dans quel sens? A-t-on consulté les principaux usagers de cette route?», était-il écrit dans le journal du 15 août 1973.

### Historique

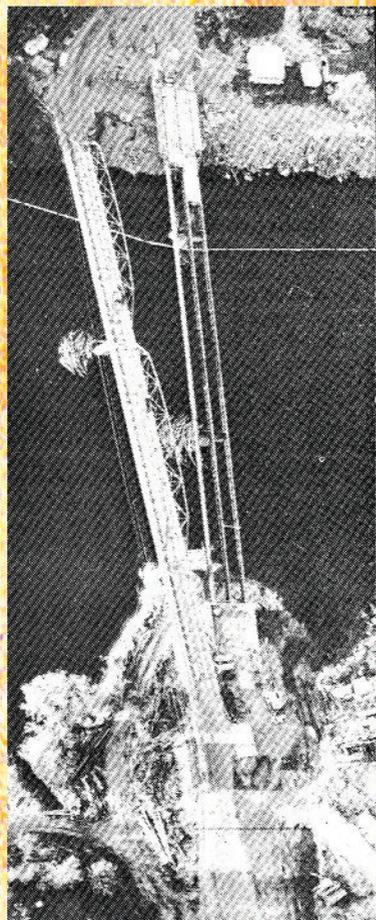
La population se réjouissait néanmoins de cette nouvelle structure, qui remplaçait l'ancienne dont la construction n'avait coûté que 53 290 \$.

«Il s'agissait du deuxième pont, ayant remplacé les chalands ou les bacs. Le pont de fer était con-

struit par la compagnie Dominion Bridge Co, et il était assis sur les piliers du premier pont construit en 1897 et qui dura jusqu'en 1925», pouvait-on lire dans LA GATINEAU du 8 août 1973.

Il y était aussi inscrit que «les premiers travaux dans le but d'ériger un pont sur la rivière Gatineau furent entrepris par Sam Bingham en 1881». Ce dernier y aurait érigé des piliers de bois remplis de pierre, piliers qui furent renversés à la crue des eaux, le printemps suivant.

«Ce vieux pont nous a rendu de bons services, mais ne sommes-nous pas fiers d'en avoir un autre», était-il mentionné dans LA GATINEAU du 8 août 1973.



Vue aérienne des deux ponts.



«Cet amoncellement de roc n'est pas des plus attrayants, que va-t-on en faire», était-il écrit dans LA GATINEAU du 15 août 1973.



Notre hebdo...notre force locale!



# La Gatineau : 50 ans d'histoire

## Portrait d'actionnaire

### Un cheminement de vie sous le sigle du dévouement

Maniwaki - Dans le cadre des portraits des actionnaires du Journal LA GATINEAU, trois enfants, fiers de leurs parents, ont tenu à leur rendre hommage. Brigitte, Anne-Marie et Andrée ont tenu à rendre un hommage à l'as de pique en électronique, Gilbert David et sa conjointe Claire Lanthier, propriétaires de David TV et actionnaires du Journal LA GATINEAU.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Lemieux. C'est en 1967 que M. David lance son propre commerce. Ainsi, le 1er décembre 1967, David TV voit le jour.

L'atelier de réparation de télévisions et radios est alors situé à côté de J.A. Mercier et fils. Son frère, Fernand, travaille également pour lui. Dès le début de la compagnie, sa conjointe Claire est aussi à ses côtés.

«En juin 1968, la ville de Maniwaki est consternée. Notre père se fait électrocuter et fait une chute de plus de 30 pieds du haut de l'édifice connu aujourd'hui sous le nom de Promotuelle L'Abitibiennne. Notre mère a donc assuré la continuité du commerce et elle a pris soin de Gilbert, qui est resté hospitalisé plus de 6 mois. Elle s'est aussi occupée aussi de sa petite famille alors composée de Brigitte, 5 ans, et d'Anne-Marie, 6 mois», ont raconté les filles David.

En 1972, David TV prend officiellement place dans l'ancienne Banque Nationale sur la rue Notre-Dame. Au fil du temps, plusieurs changements et améliorations sont apportés au bâtiment. En plus du service de réparation, une boutique électronique s'y greffe. Les clients peuvent ainsi se procurer des téléviseurs, des radios, des systèmes de son, des vidéos, des cinés caméras, des antennes, des satellites, des meubles pour appareils électroniques et un nombre impressionnant d'accessoires.

En 1980, une autre difficile épreuve ébranle la famille David. «Gilbert a dû subir deux délicates interventions chirurgicales



La famille de Gilbert David et de Claire Lanthier.

pour enrayer des anévrismes», ont-elles expliqué.

Qu'à cela ne tienne, car en 1982, Les P'tites vues voit le jour. Le commerce est d'abord situé dans le hall d'entrée de la salle Merlin. «On se rappelle des files de gens pour louer des films Bêta et peut-être avez-vous même loué des vidéos disques?», ont-elles rappelé.

Le commerce sera ensuite relocalisé dans le nouveau local de l'agrandissement de David TV avant de changer de main. Le déménagement des P'tites vues apportera la création, en 1986, de Ultra-Son. Ce magasin de disque, conjointement créé par Claire David et son frère François Lanthier, aura fait danser plusieurs personnes au son des discos. Ultra-Son était un fournisseur incontesté en matière de 12 pouces. Ultra-Son passera quelques années plus tard aux mains d'un autre propriétaire.

C'est après 25 ans de service, en 1992, que Gilbert reçoit une plaque pour 25 ans de service continu de la compagnie Zénith.

«Les vitrines de David TV resteront sûrement en mémoire de plusieurs. Plusieurs heures y étaient consacrées et c'était souvent une affaire de famille : tout le monde devait y contribuer. Ils se sont même mérités de beaux prix avec certaines d'entre elles», ont relaté Brigitte, Anne-Marie et Andrée.

Même si leur carrière demandait beaucoup de leurs temps, les loisirs et les implications sociales ont tou-

jours su faire partie du quotidien de Gilbert et de Claire. Gilbert a été membre Richelieu pendant de nombreuses années en plus d'être un amateur de quilles. Claire, quant à elle, a été dame fermière, elle a été impliquée dans la fondation du comité de ballet de Maniwaki et la mise en forme est très importante pour elle.

En plus des trois filles, Gilbert et Claire ont trois gendres soit Guy, Claudé et Éric. Kevin et Gabrielle ont la chance, de leur côté, d'avoir d'extraordinaires grands-parents. De plus, Gilbert et Claire célébreront leur anniversaire de 45 ans de mariage dans moins d'un an.

Bien que la vente au détail d'appareils électroniques neufs soit maintenant chose du passé, le département de service est toujours ouvert. De plus, le commerce assure le service de vente et réparation des antennes satellites Star Choice.

«C'est avec beaucoup d'admiration et d'amour que nous, Brigitte, Anne-Marie et Andrée, levons notre verre à votre belle

**GILBERT DAVID**  
**ANNONCE**

Que depuis le 1er décembre, il opère son département de service en télévision radio et stéréo à son propre compte

**adresse**  
Son atelier de réparation cat. maintenant situé au  
151 Notre-Dame  
(côté de J.A. Mercier et Fils)

**tél.**  
**449-3545**

**2 techniciens**  
Deux techniciens à votre service  
**Gilbert et Fernand DAVID**  
pour un service prompt

on continuera à percevoir les comptes de Maniwaki Télévision.

La première annonce publicitaire de Gilbert David.

Gilbert David et Claire Lanthier sont à la veille d'une retraite bien méritée. Ils ont derrière eux une carrière remarquable. Au terme de 40 ans de travail acharné, où la qualité du service offert a toujours été pour eux une priorité, leurs filles ont tenu à relater leur cheminement.

Gilbert et Claire sont tous deux originaires de la région de Maniwaki. Les parents de Gilbert sont Adélar David et Léontine Lavictoire et ceux de Claire sont Irène Langevin et Robert Lanthier.

Gilbert David a débuté sa carrière de technicien en électronique chez John



Une des fameuses vitrines de David TV.



Photo d'Andrée et de ses parents au magasin Les P'tites vues.

50<sup>e</sup>  
Anniversaire

LA GATINEAU  
DEPUIS 1955

Notre hebdo...notre force locale!

## Le concours «Les trappeurs d'images» a besoin de participants

(G.B.) Maniwaki - Les organisateurs du concours de photos «Les trappeurs d'images» invitent les personnes qui aiment la photographie à profiter de la prolongation de la période d'inscription et de s'inscrire avant le vendredi 11 août à 16 h.

Jusqu'à présent, seulement quatre personnes ont donné leur nom pour participer à ce tout nouveau concours, qui se greffe aux activités prévues dans le cadre du Festival Images et Lieux (FIL). Or, les organisateurs souhaitent qu'au moins dix personnes s'inscrivent afin qu'il y ait un certain défi à relever et plusieurs photos à exposer dans le hall d'entrée de la salle Gilles Carles.

Jeunes et moins jeunes, expérimentés ou non, le concours est ouvert à tout le monde. Les photos qui présenteront différents aspects patrimoniaux de la Vallée-de-la-Gatineau permettront la mise en place d'une banque de photos d'archives. Trois bourses seront remises aux gagnants, incluant le prix du public, soit des sommes de 250 \$, 150 \$ et 100 \$.

Les personnes qui souhaitent participer au concours «Les trappeurs d'images» sont priées de contacter Tourisme Vallée-de-la-Gatineau. Ils pourront alors y obtenir tous les détails et tous les critères relatifs à la prise de photos.

### DEUXIÈME TRIMESTRE

## 3 millions \$ en perte pour Domtar

Maniwaki - Domtar a enregistré une perte de ses activités poursuivies de 3 millions \$, ce qui représente 0,01 \$ par action ordinaire, pour le second trimestre de 2006. Elle avait présenté une perte de ses activités poursuivies de 22 millions \$ au cours du premier trimestre.

Dans le secteur du bois, Domtar a subi une perte de 3 millions \$ supplémentaire

concernant les exploitations des activités poursuivies, abstraction faite des éléments spécifiés, pour une somme totale de 9 millions \$. «Cette perte est principalement attribuable à la baisse de prix de vente moyens ainsi que par l'incidence négative du renforcement du dollar canadien», peut-on lire dans le rapport des résultats financiers du deuxième trimestre. Les ferme-

## Travaux sur les routes 105 et 117

(F.L.) Maniwaki - Le ministère des Transports du Québec effectuera des travaux routiers au cours des prochaines semaines. La circulation pourrait donc être perturbée sur les routes 105 et 117.

Des travaux d'asphaltage seront effectués sur la route 105, à partir de l'ancienne limite municipale de Wright et Gracefield, jusqu'à l'intersection de la rue Parker.

Ces travaux ont débuté le lundi 31 juillet et se termineront vers le 14 août prochain. L'horaire des travaux sera du lundi au jeudi de 7 h à 17 h et le vendredi de 7 h à 14 h. Une voie sera fermée et des signaleurs ainsi qu'un véhicule escorte dirigeront la circulation. Il n'y aura pas d'entrave à l'extérieur des heures des travaux.

Les jours de pluie, certaines opérations seront suspendues. La limite maximale permise sur le chantier est de 50 km/h.

La compagnie Asphalte Jean-Louis

Campeau inc. réalisera ces opérations au coût de 269 100 \$.

Sur la route 117, les travaux auront lieu à Grand-Remous où trois glissières de sécurité seront remplacées au sud du village. Ces travaux, qui sont effectués par les employés du centre de services de Maniwaki du ministère, ont débuté lundi dernier et se termineront le 28 septembre 2006.

Une voie sera rétrécie pendant les travaux qui auront lieu du lundi au jeudi, de 7 h 30 à 16 h 30. La limite de vitesse demeure 90 km/h. D'autres travaux de remplacement de glissières sont d'ailleurs prévus, à différents endroits sur la route 117, pour un coût totalisant 80 000 \$.

Transports Québec invite les usagers de la route à respecter la signalisation mise en place afin d'assurer leur sécurité et celle des travailleurs.

tures des scieries de Malartic et de Grand-Remous ont pris effet au cours de ce trimestre.

Le secteur des papiers a enregistré une perte de 1 million \$, tandis que le secteur des emballages a connu une augmentation de son bénéfice de 7 millions \$.

«Même si nous demeurons préoccupés

par les conséquences potentiellement négatives des négociations au sujet du bois d'œuvre, nous prévoyons que le marché de la pâte, du papier et des cartons caisses restera favorable tout au long de 2006 et nous sommes déterminés à réaliser le plein potentiel de notre plan de restructuration», était-il indiqué dans le rapport.

PRENEZ LE VIRAGE VERT



CONSIGNATION  
RAPPORTER,  
ÉCOLOGIQUEMENT  
BRILLANT

ET COUREZ  
LA CHANCE DE  
GAGNER  
un des deux  
certificats  
cadeaux de 25.00\$



METRO



\* VIRAGE TOUTS LES MERCREDIS MATINS

## Bibliothèque fermée

(G.B.) Aumond - La bibliothèque de la municipalité d'Aumond est fermée pour une période indéterminée.

Les appareils électroniques de la bibliothèque ont été brisés et il faut les réparer. La bibliothèque rouvrira ses portes au public lorsqu'un surveillant sera trouvé.

## Les Amputés de guerre

### Opération «héritage»

Les doyens  
du Programme  
pour enfants amputés  
(LES VAINQUEURS)  
poursuivent la tradition  
«les amputés s'entraident»  
et préservent l'histoire  
militaire canadienne.

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca). Vous pouvez emprunter gratuitement ces documentaires ou les acheter au prix coûtant. Pour commander un dépliant énumérant les documentaires portant sur l'héritage militaire canadien, communiquez avec l'Association des Amputés de guerre.

TÉL. : 514 398-0759  
TÉLÉC. : 514 398-0699 (MONTRÉAL)  
«ACCÈSFACILE!» : TÉL. : 1 800 250-3030  
TÉLÉC. : 1 800 219-8988  
N° d'enregistrement d'organisme de charité : 13196 9628 RR0001

# LaBelle Danse

## INSCRIPTIONS

Du 1er au 31 août  
12h00 à 14h00 / 16h00 à 18h00  
jeudi et vendredi jusqu'à 21h00

Mini Danse (2-4 ans)  
Hip Jazz (6-8 ans)  
Hip Hop  
Break Dance  
Street Jazz (video-clip)  
Jazz  
Ballet Classique  
Danse de Couple (pop)  
Mise en forme

Cours disponible à Montcerf-Lytton

153-a, Commerciale, Maniwaki (Qc) J9E 2T1  
Lee Labelle : 819-441-0423

## Economie et affaires

# Adela déménage... aux Galeries Maniwaki

Maniwaki - «Je veux que les gens soient à l'aise lorsqu'ils viennent ici, c'est comme si je les accueillais chez moi», a fait valoir la propriétaire de la boutique Adela, Adela Stryde.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Déménagée le 5 juillet dernier dans ses nouveaux locaux des Galeries Maniwaki, Adela espère ainsi rejoindre plus de personnes et de touristes. «J'étais sur la rue Notre-Dame depuis trois et demi et il y avait des gens qui ne savaient pas encore que j'existais», a souligné la propriétaire. Celle-ci a donc pris la décision, après avoir été approchée par le centre commercial, de déménager dans un plus grand espace.

Ce déménagement lui a d'ailleurs permis de doubler sa superficie et, par le fait même, sa marchandise. En plus des vitraux et des nombreux articles faits à la main qui prenaient déjà place dans l'ancienne boutique, Adela propose quelques nouveautés. «J'ai des courtpointes, des vitraux, des choses faites à la main. J'essaie d'encourager les gens de la région le plus possible, mais ce n'est pas toujours facile de trouver des personnes qui fabriquent des choses à la main», a-t-elle mentionné. Celle-ci conçoit néanmoins plusieurs objets mis en vente dans sa boutique et elle est aidée par sa famille

et son conjoint.

«Il y a des choses pour tous les budgets et je tiens à souligner que les livres de mon conjoint, Georges Lafontaine, sont en vente ici», a souligné Mme Stryde. Le premier livre, «Des cendres sur la glace», ainsi que le second roman de M. Lafontaine, «Des cendres et du feu», se vendent d'ailleurs comme des petits pains chauds.

### Projets

Plusieurs projets sont dans l'air pour Adela, mais un d'entre eux tient particulièrement à cœur à la propriétaire. Mme Stryde prévoit mettre en vente, d'ici Noël, des médaillons en verre soufflé, à l'effigie de Maniwaki. «J'ai beaucoup de demandes pour des articles locaux qui représentent Maniwaki. Plusieurs touristes m'en demandent et j'aimerais que ça donne de la fierté aux gens de Maniwaki et de la région», a-t-elle fait valoir.

Native de Terre-Neuve, Adela Stryde estime que ce type d'objets fait fureur dans cette province qui, selon elle, n'est pas tellement différente du Québec. «À Terre-Neuve, il y a plusieurs boutiques d'objets locaux. J'aimerais recréer ça ici, sans tomber dans le québécois», a-t-elle précisé.

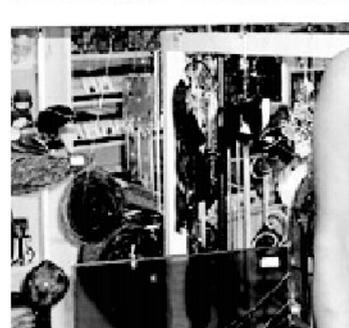
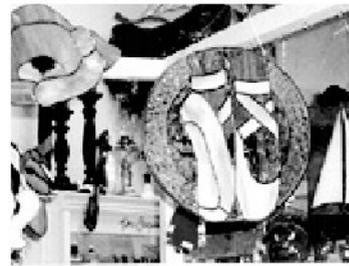
Mme Stryde aimerait aussi avoir des photographies de Maniwaki dans sa boutique. «Je vends plusieurs choses

de Terre-Neuve, mais je veux aussi que Maniwaki soit représenté», a-t-elle soutenu.

### Histoire

L'ouverture de la boutique Adela représente, pour la propriétaire, la réalisation d'un rêve. «J'avais toujours voulu ouvrir une boutique. Ça faisait déjà longtemps que je faisais du vitrail et que je donnais des cours, quand mon conjoint m'a incitée à sauter dans le monde des affaires et à réaliser mon rêve», s'est rappelé Mme Stryde.

Cette dernière a d'ailleurs acquis le sens des affaires dès son plus jeune âge. «J'ai toujours fabriqué des trucs à la main et quand j'étais plus jeune, j'en vendais déjà», a-t-elle indiqué. Puis, comme se trouver un emploi à Maniwaki n'était pas chose facile, elle a décidé de créer son propre emploi.



Adela a emménagé dans ses nouveaux locaux le 5 juillet dernier.

La boutique Adela est donc, en quelque sorte, le résultat de l'union d'une grande passion pour les objets fabriqués à la main, et plus particulièrement le vitrail, et d'une grande sociabilité. «J'aime jaser avec le monde et je ne veux pas qu'ils soient intimidés de venir dans ma boutique.», a-t-elle soutenu.

## Pour tous les goûts chez Abella

Maniwaki - Lingerie pour dames, pyjamas, coin pour les hommes, produits Fruits et Passion, maillots de bain et une section adulte, il y en a pour tous les goûts à la boutique Abella des Galeries Maniwaki.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

L'augmentation de la superficie de la boutique, il y a deux ans, a permis d'augmenter la variété de produits offerts. «On avait du stock jusqu'au plafond et alors, on a préféré agrandir et offrir plus de choix. En doublant la superficie du magasin, nous avons pu augmenter l'inventaire de base», a souligné la propriétaire de Abella, Josée Morin.

Cette dernière estime que cette décision a été très positive puisqu'elle a permis l'agrandissement de la section «hommes» et l'aménagement d'un coin spécial pour les produits Fruits et passion. «Dorénavant, nous aurons des maillots de bain pour femmes, hommes et enfants, durant toute l'année. Les personnes qui iront dans le Sud pourront donc y trouver leur compte», a fait valoir Mme Morin. La mise en place d'une section adulte, depuis maintenant un an et demi, a aussi su attirer son lot de clients. «Ça fonctionne bien. Nous avons des accessoires, des huiles, des lubrifiants, des jeux érotiques humoristiques. C'est très populaire», de mentionner la propriétaire.

### Historique

Mme Morin a fait ses études en



Josée Morin a de grands projets pour sa boutique Abella.

hygiène dentaire au Cégep. Elle a décidé de revenir dans le coin pour rejoindre l'être aimé et comme elle ne trouvait que des emplois à temps partiel et que ça lui demandait de faire beaucoup de route, elle a décidé de se lancer dans le monde des affaires et de travailler à son propre compte. C'est ainsi qu'est née, il y a maintenant sept ans, la boutique Abella.

À ses débuts, Mme Morin ne tenait que de la lingerie féminine et des pyjamas dans son magasin. Avec les années, la demande a augmenté, le nombre de produits offerts aussi et Abella a continué de se développer.

À présent, les choses vont bien, à

un tel point que Josée Morin songe à développer d'autres succursales. «J'aimerais avoir deux autres boutiques dans la région. Je pense à en ouvrir une dans les Laurentides, entre Sainte-Agathe et Mont-Laurier, et une autre à Gatineau, a-t-elle précisé. On verra, mais c'est quelque chose que j'aimerais.»

**CASIER JUDICIAIRE?  
INTERDICTION AUX ÉTATS-UNIS?**

**Faites-les  
DISPARAÎTRE!**

NATIONAL  
**Pardon Centre™**  
Centre du Pardon™  
NATIONAL  
NLMA

**Pardons Canadiens · Waivers pour États-Unis**

**Débarassez-vous des obstacles à votre**  
Accès à l'emploi, Droit d'entrée aux États-Unis,  
Avancement au travail, Demande de citoyenneté  
canadienne, Cautionnement, Crédibilité en cas de garde  
d'enfant, Accès au logement, Accès au travail de bénévolat,  
Crédibilité personnelle, Tranquillité d'esprit...

Le **Centre du Pardon National** est un organisme sans  
but lucratif qui offre un service de traitement de  
demandes de Pardons canadiens et de Waivers d'entrée  
aux États-Unis. Nous sommes là pour vous aider. Visitez  
notre site web pour en savoir plus.

.....

Demande en ligne simple et confidentielle  
Consultation en personne sans rendez-vous  
Service de consultation au téléphone

Commencez votre demande dès maintenant:  
**www.nationalpardon.org**

Passez nous voir ou composez le  
**(514) 842-2411**

Bureau chef et centre de rendez-vous: 2000 rue Peel, Bureau 650  
Montréal, QC  
H3A 2W5

# Un 22e succès pour le Tournoi de La Brasserie

Maniwaki - La 22e édition du Tournoi de golf de La Brasserie la Table ronde, qui s'est tenue le dimanche 30 juillet dernier, a été couronnée de succès.

PAR FABIENNE LACHAPELLE



Kris Odjick a réussi le meilleur pointage brut.

Ce sont 184 golfeurs qui ont participé au Tournoi qui a eu lieu au Club de Golf Algonquin de Messines. Par la suite, les participants se sont rendus au restaurant La Brasserie la Table ronde pour le souper et la remise des prix.

C'est Kris Odjick qui s'est mérité le grand prix de la soirée en obtenant le meilleur pointage brut avec un 35. Georgette Lafrance a réussi le même exploit chez les dames avec un 42.

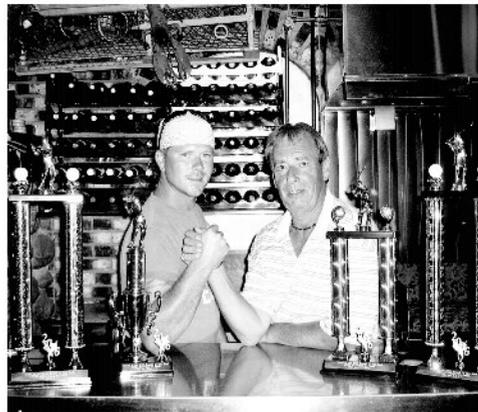
La marque Atlantic, les grands champions de la journée ont été Kevin Major et Kim Larche.

Un prix a été remis au plus sportif en la



Georgette Lafrance a reçu deux trophées soit pour le meilleur pointage brut et le coup le plus proche de la "pin".

personne de Dan Gagnon chez les hommes et de Lise Gagnon, chez les femmes. Ceux qui ont fait preuve du plus mauvais caractère sont Jean-Claude Beaudin et Hélène



Robert Blouin et Ian Holmes.



Les grands champions du Tournoi de La Brasserie, Kevin Major et Kim Larche, avec les représentants de SSVG qui remettent le prix.

Danis. Finalement, le trophée René Cyr, remis à chaque année, a été offert à Larry McConnery et Caryne Cyr.

Chez les hommes, Marcel Fournier a frappé le plus long coup de départ et Linda Poirier a réussi le plus long coup chez les dames. Michel Piché et Guylaine Morin sont repartis la tête basse après avoir remporté le titre de ceux qui avaient eu le plus de coups du tournoi. Michel a frappé 109 coups pour un neuf trous et Guylaine, 133.

Pour le titre du plus proche de la "pin", Steve Ross est le gagnant chez les hommes et Georgette Lafrance pour les femmes. La coupe CFOR, qui est remise au joueur qui a obtenu le meilleur pointage chez les marchands, a été décernée à Sandra McConnery.

Les deux voyages dans le sud, tirés parmi les participants du tournoi, ont été gagnés par Claude Mosseau et Roxanne Morin. Et c'est Nancy Talbot qui est repartie avec le sac de golf et les bâtons.

«Nous sommes encore une fois très satisfaits. Nous avons eu une belle journée. Nous pouvons déjà confirmer que nous serons de retour l'année prochaine. Nous tenons aussi à remercier nos commanditaires pour nos nombreux prix et nos fidèles participants», a affirmé le propriétaire de La Brasserie, Robert Blouin.

# Une autre réussite pour le tournoi de balle donnée de Bois-Franc

(F.L.) Bois-Franc - La deuxième édition du tournoi de balle donnée de Bois-Franc a été couronnée de succès. Pour une deuxième année, les profits seront remis aux Amputés de guerre.

Camille Dubuc, organisateur du tournoi, s'est dit très satisfait de la fin de semaine, qui a eu lieu les 29 et 30 juillet dernier. Il a, encore une fois, bénéficié de l'aide financière de Louisiana Pacific, son employeur, qui est d'ailleurs le commanditaire principal de l'événement.

C'est finalement l'équipe des Sports Daults qui s'est méritée les grands honneurs en vainquant en finale l'équipe de Blue Sea, par la marque de 8 à 7.

Plusieurs personnes ont contribué au succès du tournoi. «Je tiens à remercier nos commanditaires locaux. Aussi, un merci à tous les bénévoles et aux sept équipes qui ont participé au tournoi. Je tiens aussi à remercier mes parents, Cam et Judy, l'animatrice de la fin de semaine, Lyne, Collin, Sandra et Heidi», a remercié Camille Dubuc,

qui a été chapeauté dans l'organisation par l'équipe des Sports Dault.

Les profits seront calculés sous peu et

un chèque sera remis aux Amputés de guerre. Une troisième édition est prévue pour 2007.



L'équipe gagnante du tournoi de balle donnée de Bois-Franc, les Sports Daults.



Quelques bénévoles. Lyne, Judy, Cam et Heidi.

**PRENDS TON AVENIR EN MAIN!**

**FORMATION INTENSIVE DE 11 1/2 MOIS!**

Deviens **garde-forestier professionnel**

-Mesureur de billes - Responsable de l'inventaire

**Salaire initial moyen : 672\$/semaine\***

\* Relance du ministère de l'Éducation 2005

**DÉBUT DES COURS 30 AOÛT 2006**

Moi... je m'inscris **PRÊTS À BOURSES**

**Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier**

850, Taché Mont-Laurier  
**819.623.4111**  
**1.833.314.4111**

**cfpml.qc.ca**

*L'efficacité en formation!*

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

## ANIMAUX

Chevaux de selle taille demi et plus. Prendre rendez-vous en téléphonant au 819-441-8235

Chiots de race épagneul-cocker, âgés de 8 semaines, vaccinés, etc. Prix réduit, faites une offre! Parents sur place. Caniche blanc, mâle de 9 semaines. Info.: 819-449-4147

Recherche une pension pour 1 ou 2 chevaux avec possibilité de promenade. Info.: 819-449-6318

Chatons à donner. Infos.: 819-441-1584

## CHALET À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, inclus pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Infos.: 819-465-2980

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayak et randonnée pédestre. Infos.: 819-449-2169 le soir.

## CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Chambre à louer à Délage, grand stationnement, possibilité accès à la cuisine, salon, piscine et arrangement pour épicerie. Info.: 819-449-6752

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, stationnement inclus. Prix 75\$/semaine. Info.: 819-449-5226

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Une chambre à Gatineau dans le secteur Hôpital, près du Cegep, dans une maison privée. Propre, tranquille, non fumeur, prix 375\$/m. Propriétaire natif de Maniwaki. Info.: 819-568-0592

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos.: 819-449-7011.

## DIVERS A VENDRE

4 Moteurs horsbord, O.M.C. 2 Hp, 1972 à 350\$, 4 Hp, 1975 à 425\$, 6 Hp, 1975 à 475\$ et 9.9 Hp. 4 temps. 1996 à 850\$. Terrain à Délage sur la rue Claude, 56 000 p.c., 3 200\$. Info.: 819-449-1881

Tapis roulant gros format, inscrit heure pour perte de poids, etc. Prix 200\$. Info.: 819-449-1073

Moteur Johnson, 2HP, 20 heures d'utilisation. Prix: 475\$. Info.: 819-449-0001

Une cuisinière électrique de marque Frigidaire, blanche, un réfrigérateur Inglis Royal, blanc et noir, en parfaite condition. 250\$ pour l'ensemble. Info.: 819-441-0335

Meubles en bois rond comprenant chaise de salon avec coussin, table de centre, table ronde de cuisine avec 2 chaises, 1 lit simple, 2 table de nuit, 1 luminaire de cuisine. L'ensemble pour 500\$ ou peut-être vendus séparément. Info.: Johanne au 819-449-7636

Foin à vendre, balle ronde de 4 x 5, idéal pour les chevaux. Info.: 819-449-7269

Prix du manufacturier, selle Western, Australienne et Anglaise, attelage agricole, le tout en cuir véritable. Info.: 819-441-9357 ou 819-463-1190

Cuisinière électrique GE, très propre, couleur amande. Prix: 150\$. Info.: 819-449-4891

Vente et achat d'antiquité, ouvert tout le mois de juillet et août au 24 Route 105 à Egan Sud. Info.: 819-449-5071

Bureau de secrétaire blanc, 150\$. Petit bureau pour ordinateur beige, 50\$. Congélateur Wood's, 7' p.c. 150\$. Infos.: 819-465-1108

À vendre tout en très bonne condition, 1 table + 4 chaises (bois naturel et blanc), 1 micro-onde Sanyo, 1 bibliothèque à TV (2 morceaux en mélamine blanche), 1 sècheuse Maytag. Info.: 819-449-6408 après 17h00

## CHIFFONS VITRES & MIROIRS

-Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

### MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".

Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille sans aucun "chamarrage".

Agathe Grondin, représentante pour la région.

455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel: 819 449 1237

N'achetez pas sans une démonstration!

VENTE DE GARAGE  
au 14 chemin W. Gagnon à Délage  
le samedi 05 et dimanche le 06 août. Même en cas de pluie la vente aura lieu.

Poêle de 30" beige, meubles, porte de douche, porte de chambre, accessoires pour handicapé, scie radiale, 1 banc de scie, tour à bois, arc de chasse toute équipée, boule de quille 16lbs. Info.: 819-449-1982

À vendre remplissage de sable, de gravier, de concassé et terre à parterre. Infos.: 819-449-3560

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-7007

Pompe pour puit ou pointe, grand capacité presque neuve avec adaptateur de marque Aermotor, 3/4HP, 220V, prix 325\$. Ensemble antique en érable de table avec extension escamotable, 6 chaises dont une capitaine. Infos.: 819-449-4817

Terre à Jet, 4 x 4, modèle VA6 Industriel, 200cc avec panier de métal et support de bateau, prix: 2 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Une cuisinière électrique, 150\$. Infos.: 819-441-3111, 819-449-1725 ou 819-441-7244 cell.

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

## LOCAUX À LOUER

Les Immeubles Feeny, locaux à louer de 200 p.2 à 1000 p.2, fraîchement rénovés, idéal pour les professionnels de la santé ou commercial. Salle de conférence, grand stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, centre-ville situé au 198, Notre-Dame. Infos.: 819-441-0200 ou 819-561-4586

# Section Affaires

Tél: (819) 449-6115 Tél: (819) 449-8404  
Télécopteur: (819) 449 3380

## Excavation Jean Robillard inc.

Licence RBO : 824-4632-72

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENTIEL 395, RR #1  
Délage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 303

**GMP Garage MOTO PRO**

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MECANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**

## PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation  
de pompes submersibles

PREL. 250  
(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki  
(Québec) J9E 3G9

LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

## MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 159', boul. Paquette  
CÉRANTS Mont-Laurier J9L 1W8

**TRANSPORT branchaud**

SPECIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre

TERRITOIRES:  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
32, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9

Tél: 819-449-6222  
Sans Frais: 866-449-6222  
Fax: 819-449-8191

RBO 8293-4985-41  
Membre CWMTO

## Plomberie Aumonard inc.

Philippe Aumonard  
PRÉSIDENT

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
Fax (819) 449-9915

47 Ageduc, Délage (Qc) J9E 3A1

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**

SERRURERIE & CORDONNERIE

449-2245  
La nuit: 449-5674

**CONSTRUCTION LUC MONTREUIL INC.**

Luc Montreuil, Contracteur Général  
22, Montée des Plaines  
Aumonard Qc., J0W 1W8  
Tél: (819) 441-2956  
Fax: (819) 441-2955  
Cel: (819) 441-8288

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION

Courriel: luc.montreuil@home.com  
Site internet: www.constructionlucmontreuil.com  
LICENCE RBO: 8294-4224-53

**Ford HUBERT STERLING CAMIONS**

## Gérard Hubert

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél: (819) 449-2266 • Fax: (819) 449-6217

Sans frais: 1 877 449-2266  
Résidence: (819) 441-1424

Robert Robitaille  
Représentant

École de conduite  
Certifiée par:  
La ligue de sécurité  
du Québec

Driving school  
Certified by:  
La ligue de sécurité  
du Québec

**Amanik**  
(819) 441-1959

517, Route Principale, Aumonard (Québec) J0W 1W0  
Prop: Manon Patry

119, route 105  
Maniwaki, Qc  
J9E 3A9  
(face à Martel et Filis)

Tél: 819-449-8318  
819-449-1590

## ENTREPÔTS MARTEL

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

**Les couvreurs ROCHON**

Nous faisons des toitures de tous genres  
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE

LICENCE RBO: 2537-2973-00  
78F, Route 105, Egan Sud Kazabazua  
(819) 449-4976 (819) 467-2849  
Sans frais: 1 888 449 2849 FAX: 467 4727

RBO: 8293-5958-04

**Protectron**  
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

**Claude Brosseau**  
Conseiller en sécurité commerciale  
/ Commercial Security Consultant

170, rue d'Edmonton  
Gatineau (Québec) J8Y 3S6  
www.protectron.com

Tél: 819 595 0494  
1 800 855-9111  
819-776-5140  
Fax: 514-408-0003  
Cell: 819-441-8771

**Les Toitures Denis ROCHON**  
R.B.Q. 8164-2241-02

Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

## ESPACE À LOUER

248, rue Champlain

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464

## MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Ford LTL 9000, 1994, 10 roues dompeur, moteur Cat.425, air climatisé, essieux 16-46, full lock, jacob, transmission 8LL, Quick Attach (système SBI), sleeper 30", permis VR région 07, inspection

fait jusqu'en avril 2007. Sableuse Tenco 14 verges, grillage hydraulique, épandage par devant, 2 spinners, 2 saisons d'utilisation, peut-être vendu séparément. Info.: Daniel au 819-449-8140 ou 819-441-9000

Niveleuse Austin Western 1975 ave pelle de 14', équipement à neige complet, très propre, 6 roues motrices. Info.: 819-441-3243

Tracteur Ford 3000, diesel, prix: 3 000\$. Info.: 819-465-2775

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Skideuse Timberjack 240, 1984, allongée 18", récupérateur amovible, chaîne avant neuve, pneus

et mécanique A-1, réservoir et coffre en aluminium, pièces. Info.: 819-438-2014

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, steering clutch refait, traction refaite. Info.: 819-441-3243

## MAISONS OU CHALETS À VENDRE

AUBAINE! Chalet à vendre de 24'x24', construction neuve, 2 c.c., salle de bain, véranda. Très beau site situé parmi les chevreuils au lac Achigan, Délage, idéal pour chasseur. Demande 29 500\$. Info au 819-587-4822 ou 4581

Maison à vendre au 120-122 boulevard Délage à Délage. Prix: 24 000\$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Maison canadienne à vendre, 3 c.c., située à Montcerf, grand terrain avec garage. Prix: 75 000\$. Info.: 819-441-2709

Maison mobile 2 c.c., chauffage électrique, air climatisé, terrain paysagé de 50' x 100', peut-être vendu sans le terrain. Devenez propriétaire pour moins cher qu'un loyer! Info.: 819-449-8391

Bâtisse à vendre au 252 rue Champlain à Maniwaki de 100' x 20', sur 3 étages, grand sous-sol et zone commerciale. Prix: 65 000\$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

AUBERGE à vendre située dans la Forêt de l'Aigle au Lac Brock, capacité de 20 personnes, toute équipée, possibilité de financement. Pour info: 819-449-6517 et laissez un message.

Maison mobile à vendre à Cocoa en Floride (1 proprio), en succession, n'attend que vos valises, 2 c.c., très propre, chauffage air climatisé central, à 15 min. de la plage en auto, la moitié francophone, à qui la chance? infos: Lise (vendeuse voisine) 819-465-3104

## MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Maison secteur Comeauville, pas chauffé ni éclairé, libre le 1er septembre. 600\$/m. Info.: 1-819-440-2214

Appartement 3 c.c., chauffé et éclairé, secteur tranquille, centre-ville. Info.: 819-441-3218 ou 819-449-2523

Petit appartement 1 c.c., très propre, libre le 1er septembre, avec cuisinière et réfrigérateur, idéal pour une personne seule, non fumeur, pas d'animaux, endroit très tranquille, pas chauffé ni éclairé, près de l'hôpital et de la polyvalente, 360\$/m. Info.: 819-449-5455

Appartement 1 c.c., pas chauffé ni éclairé, situé au 147-E, boul. Desjardins à Maniwaki, 325\$/m., libre le 1er septembre. Info.: 819-449-4231

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Logement 2 1/2, eau chaude fourni, pas chauffé ni éclairé, stationnement, salle de lavage, au 230 rue Legault, 330\$/m. Info.: 819-623-2274

Hull, logement 1 c.c. tout meublé de A à Z, près du Cegep, spacieux, non-fumeur, secteur tranquille, seulement la valise à apporter. Info.: 819-772-2929 / 819-774-8737  
www.Gestion2000@videotron.ca

Maison à louer dans le secteur de Comeauville, 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux et références demandées. 460\$/m. Libre le 1er septembre. Petit logis 2 c.c., secteur Comeauville, pas chauffé ni éclairé, 350\$/m. pas d'animaux et références demandées, libre immédiatement. Info.: 819-449-3129

Superbe maison à louer au 227 chemin Baskatong à Grand-Remous, 12 pièces: 5 c.c., 2 salles de bain, céramique, bois franc, solarium, remise, prix à discuter, pas chauffé ni éclairé, plancher radiant. Info demandez Marie-Noël au 819-438-1389

Maison à louer au lac Castor Blanc située à Aumond, beau grand 3 1/2 avec grande chambre, capacité de 2 lits doubles, plancher en céramique partout sauf la chambre, laveuse-sécheuse fournit, place très tranquille, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, références demandées, 450 \$/mois, libre immédiatement. Infos.: 819-449-7287

Appartement 2 c.c., avec grande salle de bain avec place pour laveuse-sécheuse, foyer à bois, chauffé et éclairé. Libre le 1er août. Info.: 819-463-3325 ou 819-463-3403

Appartement 2 c.c., 500\$/m. chauffé et éclairé, possibilité de satellite, fraîchement rénové, à 20 km de Maniwaki, près de Blue Sea. Info.: 819-463-2209

Appartement 2 c.c., prise laveuse-sécheuse, stationnement inclus, semi sous-sol, 610\$/m., pas chauffé ni éclairé, situé sur le boulevard des Hautes-Plaines à Hull. Libre immédiatement. Info.: 819-449-4226 de jour ou 819-463-4985 de soir.

Bachelor dans demi sous-sol, meublé, chauffé et éclairé, câble-TV fourni, propre, accès laveuse-sécheuse inclus. Stationnement, déneigement, gazon fait par le propriétaire. Libre 1er septembre. Locataire bruyant s'abstenir, référence demandée, prix négociable. Info.: 819-449-1304

**Logis à louer à Bouchette,  
3 c.c., stationnement, face à l'école,  
pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux.  
Prix: 440\$/m. Libre le 1er septembre  
Info.: Richard au 819-465-2854 ou  
Louise au 613-749-1360**

Logement à louer près de l'hôpital, semi sous-sol, chauffé et éclairé, meublé, idéal pour une personne seule, endroit tranquille, 495\$/m., libre immédiatement. Info.: 819-449-4964

Logis à louer à Bouchette dans un sous-sol, 2 c.c., fraîchement peinturé, stationnement, face à l'école, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, prix 370\$/mois. Infos : Richard au 819-465-2854 ou Louise au 613-749-1360

Logis à louer, libre immédiatement, 4 1/2, pas chauffé, ni éclairé, situé centre-ville, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos : 819-449-5668 (Réjean)

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble fournis, situé sur chemin Godin à Délage, 450\$/m.. Infos.: 819-421-3268 cell ou 819-441-5366

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

2 Logements à louer de 2 c.c. au lac Blue Sea, libre immédiatement, 450\$/m. Face au lac. Infos.: 450-654-0420 soir et fin de semaine ou paget au 819-778-4107

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

Logement à louer, 1 c.c. Infos.: 819-463-2434



# Section Affaires



**R. Lyrette**  
spécialité plâtrier S.E.N.C.

**ENTREPRENEUR**  
# R.B.Q. : 8312-7134-34

**NOS SERVICES :**  
Pose de - Drywall -  
Finition de joints  
Plafond texturé  
Peinture intérieure  
et extérieure  
Crisp finition de  
salage extérieur

24 ans d'expérience avec carte de compétence  
tél. (819) 449-6719 cel. (819) 449-0708

**VENTILATION DAN**

819 463 1263

FOURNAISE  
ÉCHANGEUR D'AIR  
ENTRETIEN

6181736 Canada Inc.  
R.B.Q. 8006-6210-91

**Dan Courchesne**

**DÉMÉNAGEMENT  
TRANSPORT J.V.**

Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665

**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

• ZENITH • SHARP  
• LG • STAR CHOICE

**GILBERT DAVID TV LTÉE**

La Boutique Électronique

273, Notre-Dame Maniwaki (Québec) Tél.: (819) 449-3545  
Télé.: (819) 449-6748

**Les Jardins  
Carpentier-Cayen**

78, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage, Qc J9E 3A6  
Tél.: (819) 449-2678  
h.cayen@sympatico.ca  
Autocueillette de fraises et framboises

Directrice générale

Bur.: 449-1725  
Fax: 449-5108

**GATINEAU**  
Muguette Céré

**SSVG**  
Service Sanitaire Vallée-de-la-Gatineau

À votre service pour vos besoins en conteneur à déchets de 2 à 30 verges cubes.  
Location court ou long terme

Réception des matériaux secs au 120, ch. Montcerf, Maniwaki. Du lundi au vendredi entre 8h et 16h, fermé de midi à 13h.  
Pour nous rejoindre : 819.449.3262 ou info@ssvg.ca

**MAÇONNERIE 071720**

PIERRE - BRIQUE - BLOCS - MENUISERIE

Paul ou Gaétanne  
Commercial et Résidentiel

20 ans d'expérience !

77, Bitobi Maniwaki (Québec) Tél.: (819) 441-0163  
R.B.Q. 82108175 Cell.: (819) 441-7347

Vous avez une nouvelle à nous communiquer? Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**

**Fabienne Lachapelle**  
Pag.: 441-5680

**Geneviève Blais**  
Pag.: 441-5681

Ou par courriel:  
nouvelle@gatineau.ca

Et par télécopieur:  
(819) 449-5108

**NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RECLAMATION D'ASSURANCES**

Licence RBQ: 8290-8641-40

**Dufran 2003**

François P. LaFontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki  
J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202 / 1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

**MOULIN À SCIE  
WOOD-MIZER**

Disponible pour sciage à domicile de vos billots

Aussi, vente de bois tel que :

Pruche : 2'x4', 2'x6', 2'x8', 3'x6', 6'x6'  
et planche (idéale pour revêtement extérieur de bâtiment

Aussi, cèdre : 4'x4', 6'x6', planches et 2" pour patio, quai ou autres et poteau de 8 pieds pour 5 \$/unité

**Pour nous joindre :**  
**463-3292**

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Infos: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos: 819-441-2761

Trois chambres à coucher, 15 minutes de Maniwaki. Idéales pour professeurs ou professionnels. 613-282-2948 / 819-465-5116

For rent, 3 bedrooms, West Beach, 15 minutes from Maniwaki, ideal for teachers or professionals. 613-282-2948 or 819-465-5116

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse-sécheuse, satellite de base, endroit paisible, service de déneigement, tonte de gazon et cueillette d'ordures inclus. 400\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. Pour informations, communiquer au 819-449-0627 ou 819-449-4320.

### OFFRE D'EMPLOI

Cherche réceptionniste et un(e) auditeur(rice) de nuit. Apportez votre C.V. au 12, rue Commeau à Maniwaki.

### OFFRES D'EMPLOI

- Aide cuisinier(ère)
- Serveur (euse)

se présenter à La Brasserie  
La Table Ronde au:  
304 boul. Desjardins  
et voir Lorraine ou Robert

Recherche gardienne à temps partiel, repas compris. Info: 819-449-5399

AVON: Joignez-vous à AVON, aujourd'hui même. C'est gratuit pour le kit de départ. Gagnez de l'argent \$\$\$ de 10% à 50% de rabais. Info: Marie-Pol (Lacaille) Bertrand au 819-467-2414

### OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos: 819-449-2538

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

Service de sciage à domicile, moulin à scie hydraulique. Contactez Marco Gauthier au 819-463-1229

### VÉLO

- Mise au point printanière
  - Réparation de tout genre
  - Planche à roulette, patin à roue alignée
- Luc ou Félix  
819-449-6112

SCIERIE MOBILE J.F.B.M.: Bois à vendre et planche de cèdre à vendre. Moulin à scie portatif Wood-Mizer. Bruno Bertrand au 819-463-4847

Besoin d'une garderie en milieu familial! J'offrirais des services de garde en milieu familial dans le secteur Maniwaki. Pour les gens intéressées, demandez Anne Lafrance au 441-1286. Mon but est d'ouvrir une garderie reconnue par un bureau coordonnateur du réseau Petits Pas. 7\$/j./enfant.

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos: 819-449-2007

Vente ou location de vêtements exceptionnels, contemporain, médiévaux et autres époques. Loufo ajuste vos toilettes pour mariage, graduation, soirée chic, première communion, baptême et soirée costumée. Loufo.com 819-463-4157

### DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical: rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Garderie en milieu familial à 7\$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour réserver, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Vous avez besoin d'un menuisier! Ferais petits travaux, patio, finition, ... possède carte de menuisier, satisfaction garanti et références sur demande. Info, Marcel André au 819-441-1440 ou 819-441-9265 cell.

### GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

Places disponibles pour le mois  
d'août : 0-5 ans  
Demandez Louise  
**819-449-3482**

### VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFFRAÎCHIS



AVANT APRÈS  
NETTOYAGE  
TAPIS - MEUBLES

NETTOYAGE TAPIS  
CLAUDE LAROCQUE

Cell.: (819)441-8218

Tél.: (819) 441-0654

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

Vous aimeriez vous faire faire des tresses africaines ou des nattes française? Prix très compétitifs. Appelez-moi au 819-441-0157

Fantasia présentation à domicile de produits sensuels et de lingerie fines. Achat en privé. Achetez et apportez. Pour une soirée amusante donnée par une consultante hautement qualifiée. Infos: Lise au 819-463-2079

### RECHERCHÉ OU

#### PERDU

Recherche Toyota 4 Runner de 1990 à 1994, en bon état. Demandez Sébastien au 819-441-3243

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

### RENCONTRE

Homme libre, non fumeur, 5' 8", 175 lbs, sérieux recherche femme de 62 à 72 ans, honnête et

On s'en donne à coeur joie!

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de  
Madame Véronique Denis avant le 25 août 2006

Téléphone : (819)449-4690 poste 335  
Télécopieur : (819)449-6137  
Courriel : veronique\_denis@ssss.gouv.qc.ca

Situé dans l'Outaouais, le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau dessert un bassin de population de plus de 20 000 habitants sur le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Les services offerts sont de nature préventive, curative, de réadaptation ou de réinsertion.

L'établissement compte 44 lits de courte durée (CH), 101 lits de soins de longue durée (CHSLD) dont 70 à Maniwaki et 31 à Gracefield ainsi que des points de services communautaires (CLSC) à Maniwaki, Gracefield et Low.

### OFFRE D'EMPLOI

**CHEF D'UNITÉ DE SOINS INFIRMIERS ET D'HÉBERGEMENT**  
Poste permanent à temps complet, classe salariale 15

#### Sommaire des responsabilités :

Personne qui, sous l'autorité du directeur des programmes des personnes en perte d'autonomie, coordonne et contrôle les programmes et les activités ayant trait aux soins infirmiers afin d'assurer aux usagers de l'unité des soins et des services de qualité optimale en fonction de leurs besoins, sur les deux sites (Maniwaki et Gracefield). Elle assume la responsabilité de l'application des politiques et des procédés clinico-administratifs relatifs à la dispensation des soins aux usagers de son unité de soins et assume la gestion des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles sous sa responsabilité.

#### Exigences académiques :

- Diplôme universitaire de premier cycle en soins infirmiers (dont 2 certificats reconnus)
- Diplôme d'études collégiales en techniques infirmières ou l'équivalent
- Diplôme universitaire de deuxième cycle en gérontologie ou en soins infirmiers serait un atout
- Connaissance de l'approche milieu de vie
- Physiopathologie et psychologie du vieillissement
- Détenir un permis de pratique de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec
- Cinq années (5) années d'expérience en soins infirmiers dont trois (3) années d'expérience clinique en gériatrie ou soins de longue durée physique

**Une carrière des plus excitantes !**

**PIZZA HUT est à la recherche de GERANTS, pour son restaurant de GATINEAU**

Faites votre place où vos opportunités de grandir sont illimitées ! En faisant partie de l'une des plus grande chaîne dans le domaine de la restauration, vos talents seront reconnus et votre carrière débutera dans la bonne direction. Si des **avantages généreux, un salaire compétitif, avoir du plaisir** au travail et une carrière des plus excitantes sont vos priorités, alors **Pizza Hut** est l'endroit où vous voulez travailler !

Avantages: Programme d'avantages sociaux complet dès l'embauche  
Programme de bonis  
Repas gratuit, etc.

Personne à contacter  
**Monia Boulais**  
3201 Boul. Taschereau  
Greenfield Park, Qc  
Fax : 450-923-1094  
monia.boulais@redberry.ca

CA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

sérieuse, but : vie à deux. Bob au C.P. 72, Mont-Laurier, J9L 3G9. Réponse assurée.

Homme libre, mi-soixantaine, 5'10", 165 lbsm apparence jeune et distinguée, autonome, grande qualité de coeur, désir rencontrer dame libre et autonome, entre 55 à 60 ans, poids et grandeur proportionnel pour sorti et amitié sincère. Si bonne complicité, je suis persuadé que le reste suivra. Écrire au C.P., Mont-Laurier, J9L 3G9 ou tél.:



MUNICIPALITÉ DE  
BLUE SEA

### AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du conseil municipal le 7 août 2006, à 19h30, à la salle municipale sise au 7, rue Principale à Blue Sea.

Qu'au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :

**Demande de dérogation mineure #06-65820**

**Identification du site concerné :** Lot 62-8, rang 7 du canton de Bouchette au 86, chemin de la Belle-Plage.

**Nature et effets :** Marge de recul latérale nord pour le garage existant est à 2.41 mètres. Devrait être à 3.16 mètres.

Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande lors de l'assemblée ordinaire du 7 août 2006.

Donné à Blue Sea, ce 4<sup>e</sup> jour d'août 2006.

**Manon Guilbault**  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

819-623-9245

### TERRAINS A VENDRE

Situé sur la rue Odjick, 33 856 pieds carrés. Service d'égoût et d'aqueduc près de tous les services. Prix réduit 15 000 \$. Infos: 819-449-5763

Terrain de 260 x 300 au 5 chemin Ste-Thérèse. 0.28 du pied carré, 78 000 p.c. Info.: 819-449-5386

4 terrains sur le chemin de la Montagne à Grand-Remous. Info au 819-438-2866 ou 438-2500 entre 9h00 et 16h00

À Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, terrains pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

### SANTÉ

#### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (article 795 C.c.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Line Renaud, en son vivant domiciliée au 51, chemin Jerry Labelle, Kazabazua, Québec, JOX 1X0, survenu le 24 janvier 2006, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, Bernard Boutin, sous seing privé le 26 juillet 2006, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, au domicile du liquidateur successoral au 130, chemin du Barrage, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, Québec, JOX 2X0;

Donné ce 26 juillet 2006, Maniwaki, Qc.

**Bernard Boutin, liquidateur**

Goûtez la minceur, perte de poids rapide, méthode facile. 819-463-3679

### VÉHICULES À VENDRE

Pontiac Sunfire, 4 portes, très propre, mécanique A-1, 4 pneus d'hiver et d'été, automatique, air conditionné, 48 000km. Prix: 5 495\$. Info.: 819-449-1611

Mazda Proteger 1993, rouge, automatique, 4 portes, très propre. Prix: 1 500\$. Info.: 819-441-3243

Chevrolet 1994, turbo diesel, 4 x 4. Info.: 819-441-3153 après 17h00.

Pick-up Chevrolet 1972, 1/2 tonne, boîte de 6', projet à finir. 4 600\$ de pièces pour 3 000\$ ou échangerait pour 4 Roues ou Motocross. Info.: 819-449-8015 après 17h00.

Ford Rangers 1992, accidenté, 4cc, prix 700\$. Jeep Cherokee, 1992, 4 x 4, beaucoup de pièces neuves, prix à discuter. Info.: 819-441-2482

Ford Escort LX 1995, 3 portes, manuelle 5 vitesses, pour les pièces. Prix à discuter. Info de jour au 819-449-1725 ou de soir au 819-441-2117

Nous ramassons voitures pour ferrailles, remorquage inclus. Infos.: 819-463-4601

Pick-up Chevrolet Silverado 1995, 3/4 tonne, 4x4, club cab. Infos.: 819-465-2542 (après 17h).

Néon 1998, manuelle, 4 portes, 3 900\$  
Demandez Manon ou Tiger au 819-449-1611

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1 150\$. Infos.: 819-463-1790

Échange en considération  
1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500,

tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. 1-450-655-0199

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau de pêche Princecraft Pro 176, 1995, 115HP, Yamaha, Sonar, ancre électrique, CB marine, remorque, 2 toiles toit. Info.: 819-334-0705

Roulotte Roover 1978, 13' habitable, double essieu, pneus «neufs» propre et fonctionnelle. Prix: 2 200\$. Info.: 819-449-0001

2000 Sea Ray 185 Bowrider, 18.5', environ 120 hrs. Très bonne cond. 7,6 beam. 4.3 Mercruiser 190hp. Remorque pliable, toiles de cavena, de transport, d'hivernisation et toit bimini. Plate-forme de baignade avec échelle. Intérieur fini luxueux. 21 900\$. (819) 772-2929 ou (819) 775-8737 ou [www.Gestion2000@videotron.ca](mailto:www.Gestion2000@videotron.ca)

Moto de route Suzuki 2003, Intruder, 1500cc, toute équipée, bas millage. Info.: 819-449-3360

Polaris 400, 2001, 4 x 4, bas millage. 3 fenêtres avec moustiquaire en bonne condition. Info.: 819-449-6791

Roulotte Terry, 1994, 39', complètement rénovée, demande 18 000\$. Info.: 819-441-7931

Acheterais 4 roues, motoneiges au motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparation ou être vendus pour les pièces. Info.: 819-449-2083 et demandez Marc

Argo 6 roues avec moteur Onan 20 forces, projet à terminer. Prix: 650\$. Info.: 819-441-3243

### ÉTABLISSEMENT DES ADULTES CSHBO

## Inscription pour la session automne 2006 (d'août à décembre)

#### Maniwaki

Centre Notre-Dame-du-Désert  
335, rue du Couvent

Date limite d'inscription : 17 août 2006  
Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h  
et de 13 h à 15 h 30  
(vendredi PM : fermé)

À partir du 1<sup>er</sup> août, il est possible de s'inscrire  
En composant le 819-449-6644, poste 252

#### Gracefield

Centre St-Joseph  
67, rue St-Joseph

Date limite d'inscription : 17 août 2006  
Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h  
et de 13 h à 15 h 30  
(vendredi PM : fermé)

À partir du 1<sup>er</sup> août, il est possible de s'inscrire  
En composant le 819-463-3644

### Documents requis pour les nouveaux et les nouvelles (ceux et celles qui n'ont pas fréquenté l'éducation des adultes en 2005-2006)

- certificat de naissance (ou baptistère émis avant 1994)
- - dernier relevé de note de l'élève

Coûts : 70 \$ pour la session, incluant tous les volumes



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais



ÇA VEND 100 BONS 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Roulotte Sunlight 25', 1998, en fibre de verre, chambre à part, comme neuve. Prix 10 500\$ sans air climatisé ou 11 500\$ avec air climatisé et non négociable. Infos.: 819-449-1881 demandez Mario.

Bateau Sea Ray, 24', Sundeck 1996, 125hps, 1.5l., full pamper, pompass, radio marine, fish finder, tevin tabs, toilette, réservoir de 20 gal. d'eau, évier, lar, 2 batteries, switch On-Off, High Five, matelas de rechange, toile + toit, toile de transport, condition A-1, demande 39 900\$ avec remorque. Infos de jour Denyse au 819-449-7334 ou après 18h00 lan au 819-449-4625

Fifth Wheel Prowler 1989, 25.5', auvent, très propre, raccordement pour camion (Fifth Wheel) inclus, prix réduit à 8 500\$. Tél.: 819-449-4302

Ponton 24' Spectrum toilé avec remorque. 115 Evinrude 1990. Prix: 14 000\$. Infos.: 819-441-3111 ou 819-441-7244

Fifth Wheel, Kostum Coach de 27 pi. 1986, plancher de bois franc. Prix 5 500\$ situé au Pavillon Arc-en-Ciel, idéal pour chasseur. Infos.: 819-441-7244

Achèterais 4 roues, motoneiges ou motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos.: 819-449-2083 demandez Marc

Moto et remorque Yamaha Road Star 1999, 1600cc, 26 000km et remorque Den-Ray. Prix 11 000\$. Infos.: 819-449-4817

### Avis de changement de nom

**PRENEZ AVIS** que Benoit Dénommmé, domicilié et résidant au 9, rue Pacifique à Blue Sea, (Québec), JOX 1C0, présentera au Directeur de l'état civil une demande de changement de nom pour son fils Michaël, Joseph, Jérôme Lapointe en celui de Michaël, Joseph, Jérôme Lapointe-Dénommmé.  
**Benoit Dénommmé**  
Maniwaki, ce 2 août 2006

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

### L'Association des Amputés de guerre met en honneur l'héritage militaire canadien

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca), ou commandez un dépliant en composant le 514 398-0759 ou le 1 800 250-3030.

## Nécrologie

### MME EMMA LANGEVIN (née Charlebois)

De Maniwaki est décédée le 29 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 89 ans. Elle était la fille de feu Xavier Charlebois et de feu Adélaïde Fournier, l'épouse de feu Xavier Langevin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Léose (feu Gérard Grondin) de Maniwaki, Cyprien (Lise Lachance) de Gracefield, Emma de Délage et Romain de Maniwaki, ses 18 petits-enfants, ses 2 arrière petits-enfants, son frère Ronald (Thérèse Rivet) de Montcerf, sa sœur Cécile (feu Aurélien Morin) de Gatineau, sa belle-sœur Yvonne Langevin (Jim Bruyère) de Délage, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères Noël (feu Sylvie), Gabriel (Rosalba), Alexandre, France (feu Cléopâtre), Alfred (feu Laurence), ses sœurs Jeannette (feu Alex Beaudoin), Marie-Louise (feu Edmond Léveillé), May (feu Omer Morin), Dérosa (feu Joseph Morin), Exilda (feu Adolphe Beaudoin) et Éva. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mardi 1er août 2006 à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



### La famille Cross a le regret de vous annoncer le décès de

#### MME LUCILLE AUMOND CROSS

De Maniwaki, décédée le 31 juillet 2006 au Foyer du Bonheur à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu James Cross et la fille de feu Odilon Aumond et de feu Emma Godin. Elle laisse dans le deuil sa sœur Thérèse Connelly, ses enfants Charlotte (Louis-Philippe Lécuyer), Philippe (Paulette Rondeau), Daniel (Marianne Boisvenue), Carole-Ann (Guy Bonnier) et Dennis, ses petits-enfants Sébastien, Mathieu, Émilie, Karine, Geneviève, Julien, Brigitte et Olivier-James ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Parents et amis seront accueillis en présence des cendres à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**, le 10 août de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu à l'église St-Patrick, 253 des Oblats, Maniwaki, le 11 août, à 11h. Les cendres seront déposées tout à côté de James, l'amour de sa vie. Des dons à la Fondation du Foyer du Bonheur ou à la société Alzheimer seraient appréciés.

#### PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIÈGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

C.V.P.

### MME BÉATRICE LEFEBVRE (née Fortin)

De Maniwaki est décédée le 30 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Léon Fortin et de feu Rollance Beaudoin, l'épouse de de feu Ovilva Lefebvre. Elle laisse dans le deuil ses enfants Serge (Louise Lacroix) de Gatineau et Mario (Cinette Duclaupe) de Buckingham, un ami très cher Raymond Lacroix de Messines, ses petits-enfants Jonathan, Bruno et Linda, son frère Théodore et sa sœur Florina, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Elle fut précédée par 2 sœurs Floria et Céleste. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. La famille recevra les condoléances à l'église St-Raphaël de Messines le vendredi 04 août 2006 à compter de 13h30, suivi du service religieux à 14h00. Des dons à l'association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Un merci spécial au personnel du C.L.S.C. de Maniwaki, tout spécialement à Lise Latourelle pour les bons soins prodigués à Béatrice.



### MME MARIE-JOSÉE PELLETIER

De Gracefield est décédée accidentellement le 31 juillet 2006, à l'âge de 35 ans. Elle était la fille de Denise Gascon (Michel Dyère) et de feu Richard Pelletier. Elle laisse dans le deuil son conjoint Serge Lacaille, ses enfants Sarah, Mélanie, Christopher et Jennifer. Avec toi pour l'éternité. Elle laisse également sa grand-mère Alice Pelletier, ainsi que ses ami(e)s dont un spécial Roger. Elle fut précédée par 1 fils Alexandre. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux aura lieu le mercredi 9 août 2006 à 14h00 en l'église Très-Saint-Nom-de-Marie du Lac Ste-Marie, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.



## Avis public d'élection

Municipalité **Egan-Sud**      Scrutin du **2006 08 17**  
Année      mois      jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de : **EGAN-SUD**  
Municipalité

par **Mariette Rochon**, que :  
Présidente d'élection

1. les postes suivants sont ouverts aux candidatures : **Conseiller siège no : 6**

2. toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants :

Du **2006 08 04** au **2006 08 25**  
Année      mois      jour      Année      mois      jour

JOURS :	HEURES :	De : ---- à ----	De : ---- à ----
FERMÉ LUNDI			
MARDI		De : 8h30 À 12h	De : 13h00 À 16h30
MERCREDI		De : 8h30 À 12h	De : 13h00 À 16h30
JEUDI		De : 8h30 À 12h	De : 13h00 À 16h30
VENDREDI		De : 8h30 À 12h	De : 13h00 À 16h30

À NOTER - Le vendredi **2006 08 25** le bureau sera ouvert de 9h à 16h30 de façon continue.  
Année      mois      jour

3. si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,  
un scrutin sera tenu le : **2006 09 17** de 10h à 20h  
Année      mois      jour

et un vote par anticipation sera tenu le : **2006 09 10** de 12h à 20h  
Année      mois      jour

4. j'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection : **Nathalie Gervais**

5. j'ai nommé comme adjoint (pour recevoir les déclarations de candidature) :

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant :

Président d'élection	Adjoint
Adresse : <b>95, Route 105</b>	Adresse :
<b>Egan-Sud</b>	
<b>(819) 449-1702</b>	
Ind. rég. Numéro de téléphone	Ind. rég. Numéro de téléphone

Signature  
Donné à **Egan-Sud**, le **2006 08 04**  
Municipalité      Année      mois      jour

**Mariette Rochon**  
Présidente d'élection

SM-1 (05-06)   
Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 99

## Gisèle Guy Beaudoin

Chère maman, depuis 20 ans que tu nous as quittée pour une autre vie éternelle. Avoir un souvenir de toi c'est merveilleux mais s'habituer à ton absence à tous les jours, c'est toujours difficile. Malgré le mal de ton absence, notre plus grande consolation est de savoir que tu es bien avec tes parents et ami(e)s là-haut.

Ton visage souriant et ton affection en nous sont toujours présents dans notre cœur.

De là-haut continue à veillez sur nous comme tu faisais toujours avec des prières.

De ton mari Olivier et les enfants, petits-enfants qui t'aimeront toujours.



*Nécrologie*

**Remerciements**

**Mme Lucia Boileau**  
(née Fortin)

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de Lucia survenu le 8 juillet 2006 leurs ont témoignés des marques de sympathie soit par offrandes de messe, fleurs, dons, visites ou assistances aux funérailles. Nous avons profondément été touchés.

Un gros merci.

Denis Boileau et sa famille.

**1<sup>er</sup> anniversaire**

*J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime.*



**Edmour fortin**  
10 août 2005

Cher époux, papa, grand-papa et arrière grand-papa.

Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde où il n'y a plus de souffrance. Tu nous manques tellement. Nous savons que de là-haut tu nous surveilles et tu nous protèges. Nos pensées et notre cœur seront toujours avec toi. Ton amour et ta joie de vivre resteront gravés dans nos cœurs à jamais.

*Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants.*

*Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de l'Assomption, samedi le 5 août 2006 à 16h30.*

**MME THÉRÈSE ROBILLARD**  
(née Sicard)

De Maniwaki est décédée le 22 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 75 ans. Elle était la fille de feu Aldéa Jetté et de feu Godfroy Sicard. Épouse de feu Émilien Robillard. Elle laisse dans le deuil son fils Jean-Marie (Christine Robillard) de Délage, son frère Jean-Yves de Maniwaki, sa sœur Chislaine de Maniwaki, sa belle-soeur Hélène Sicard de Val-Gagné ainsi que ses neveux, nièces, cousins et cousines. Elle fut précédée par son frère Ernest. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mardi 25 juillet 2006 à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du C.S.S.S.V.G. de Maniwaki seraient appréciés.



**La famille Roger a le regret de vous annoncer le décès de**

**M. GUY ROGER**

De Messines, décédé le 29 juillet 2006 à son domicile, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu



Maurice Roger et de feu Marie-Jeanne Lafleche. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Andrée (André Dompierre) de Messines, Claude de Gatineau et Claire (Richard Gagnon) de Messines, ses nièces Brigitte et Natalie Dompierre, Anne et Claudine Roger, Julie Gagnon ainsi que leurs enfants et conjoints, ses oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s dont 3 très chers René et Pierrette St-Jacques ainsi que Laurier Deschamps. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. La famille recevra les condoléances à l'église St-Raphaël de Messines le lundi 14 août 2006 à compter de 13h30, suivi du service religieux à 14h00 et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société québécoise de la schizophrénie seraient appréciés.

**MME NICOLE RICHER**  
(née Vincent)

De Délage est décédée le 28 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de feu Lauriol Vincent et de feu Régina Chaussé. Elle laisse dans le deuil son



époux Roger Richer, ses enfants Pierre (Sania Solunac) de Gatineau et Joanne de Gatineau, ses petits-enfants Nicholas, Mélissa et Riley, ses frères et sœurs Guylaine (feu Jacques St-Amour) de Gatineau, Jean-Guy (Nancy Wallingford) de Maniwaki et Louise (André Hamel) de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Elle fut précédée par 1 frère Gaétan (Jeannine Goulet) de Montréal. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le lundi 31 juillet 2006 à l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**Remerciements**

**ODETTE RICHARD LEFEBVRE**

*Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui lors du décès de Odette*

*Richard Lefebvre survenu le 18 juin 2006, leurs ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, fleurs, dons ou assistances aux funérailles. Nous avons profondément été touchés.*

*Un gros merci.*



**À la douce mémoire**

**Luc Richard Morin**  
(2e anniversaire)

Un homme d'exception. Deux ans se sont écoulés depuis que tu nous a quittés. Tu nous manques tellement...



La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'un ami extraordinaire, un homme de valeur, un homme d'exception...Puisse-tu veiller sur nous. Merci de nous avoir tant donné, sois béni éternellement... et repose en paix.

*De Bobbi-Ann et Christos et de tous ses amis(es) du Rialdo*

**14<sup>e</sup> anniversaire**

**Michelle Thibeault**  
(décédée le 5 août 1992)

Chère maman d'amour, quatorze ans déjà, tu nous quittais pour un monde d'amour et de paix. Telle une colombe tu t'es envolée vers de nouveaux cieux. Pour nous c'était un grand choc et une peine immense. Le temps peut s'enfuir mais ne peut effacer la douleur de t'avoir perdu, ni les souvenirs qui sont si précieux. Ton cœur généreux, ton sourire, ta bonté, ta tendresse ont fait de toi une mère exceptionnelle. Nul ne saura t'oublier car penser à toi c'est te garder vivante.

*Soit notre ange gardien.  
Tes enfant Éric et Janick Aubé,  
tes petits-enfant Marie-Michelle et Alexandre.*

*Que ceux qui l'ont connu et aimé aient une pensée spéciale pour elle aujourd'hui.*



**Coopérative Funéraire Brunet**

Denis Soucy

*Une approche responsable*

Tél.: 449-6082

19, Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1

Tél : 449-7669  
coopfunerairebrunet@tlb.sympatico.ca

**M. RHÉAL BARBE**

De Gracefield est décédé le 25 juillet 2006 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Théophile Barbe et de feu Béatrice Gauthier. Il laisse dans le deuil son épouse Carmen Parker, ses enfants Gérald, Gaétan (Louise), Marcel (Lorraine), Yves, Stéphane (Nathalie), Éric (Diane) et Lyne (Gilbert), 12 petits-enfants, 7 arrière petits-enfants, ses frères Léo, Paul-Émile, Martial, Guy, Jacques, Armand et Robert, ses sœurs Carmen, Chislaine, Germaine, Denise et Adèle, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par 1 fils Hubert, 2 filles Louise et Marie-Lise, 1 petite-fille Christina, 2 frères Fernand et Maurice et 2 sœurs Jacqueline et Fernande. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu samedi le 29 juillet 2006 à 14h00 en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'Association des maladies pulmonaires du Québec seraient appréciés.



**PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIÈGE MARIE**

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

P.L.

**PRIÈRE À LA VIÈGE MARIE**

Dites 9 fois je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jours, vos souhaits ce réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

S.S.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 fois *Je vous salue Marie* par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

S.S.

**Maison Funéraire McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki



# Section sportive



## TOURNOI DU CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA PROTECTION DE LA FORÊT CONTRE LE FEU

### Encore un succès

Maniwaki - La pluie n'aura pas eu raison du Tournoi de golf du Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu, qui s'est tenu au Club de golf 3 Clochers, le mercredi 26 juillet dernier. Près de 80 personnes ont participé à la journée, ce qui a permis d'amasser 3 775 \$.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«C'est semblable à l'année passée. Nous avons eu 64 joueurs et 16 personnes supplémentaires sont venues pour le souper», a précisé le directeur général du Centre d'interprétation, François Ledoux.

Cette 13e édition du tournoi a connu, encore cette année, un franc succès et M. Ledoux a tenu à remercier les commanditaires et tous les participants. Il a aussi souligné la collaboration des



Les gagnants chez les hommes: Roland Marenger et Alban Grondin. Maurice Riendeau et Claude Courchesne étaient absents lors de la photo.

leurs employés pour qu'ils participent au tournoi.

«Nous avons deux activités de financement majeures dans l'année : le tournoi et le souper gastronomique de dégustation de viande sauvage qui se tiendra le 17 novembre. Les profits amassés servent pour l'opération du Centre d'interprétation», a indiqué François

Ledoux. L'an passé, le tournoi avait per-

mis de recueillir 3 340 \$ pour le Centre d'interprétation.

Le tournoi s'est bien déroulé, même si la pluie a quelque peu assombri le paysage en fin de journée. Les participants ont pu, en plus de jouer au golf, faire des tours de ponton sur la rivière Désert, gracieuseté d'Aventures Château Logue. L'événement s'est conclu en beauté alors que tous étaient invités

à déguster un copieux repas au Château Logue. François Ledoux a alors présenté les gagnants de chaque catégorie. Tous les prix qui ont été distribués étaient des prix de participation. «On voulait mettre l'accent sur le plaisir», a souligné M. Ledoux.

#### Les gagnants

Chez les femmes, Jeannine Logue, Cécile Sincennes, Kerry McConnery et Lucille Addleman se sont distinguées avec un score de +9. Pour les hommes, ce sont Claude Courchesnes, Alban Grondin, Maurice Riendeau et Roland Marenger qui ont remporté les honneurs avec un score de -14. L'équipe mixte gagnante formée de Gina St-Jacques, Éric

Gauthier, Louise Martel et Martin Deguire a, quant à elle, surpassé la marque des hommes en affichant un score de -15.

Un bon d'achat de 75 \$ a aussi été remis à Martin Deguire, car il a gagné le concours «le plus près de la coupe sur le trou n° 3», avec une distance de 11 pieds de la coupe.

Plusieurs prix de présence ont aussi été décernés parmi les participants. Les gagnants ont été Fernand Lirette,



Les gagnants de l'équipe mixte: Gina St-Jacques et Louise Martel. Éric Gauthier et Martin Deguire étaient absents lors de la photo.

Robert Coulombe, Cécile Ardis, Rock Thériault, Lucille Addleman, Derek Ardis, Marc Lachapelle, Anick Lévesque, Roland Marenger, Roxanne Bouchard, Barry Moore, Jacky O'Leary, Luc Morin, Louise Martel, Thérèse Monette, Jacques Cyr, Gina St-Jacques, Jimmy Whelan et David Ardis.



Les gagnantes dans la catégorie féminine: Cécile Sincennes, Kerry McConnery, Jeannine Logue et Lucille Addleman.

employeurs qui ont bien voulu libérer

## Alexandre Clément de Circuit ProX continue de progresser

(F.L.) Bois-Franc - Alexandre Clément du Circuit ProX de Bois-Franc, a participé au rendez-vous des VTT et de Motocross pour la 2e manche du Championnat provincial de la FMSQ, à Vaudreuil. M. Clément était fier d'être aligné sur la ligne de départ de la plus grande classe de la FMSQ.

Après une chaude lutte avec plusieurs pilotes expérimentés, Alexandre a terminé sa course en 6e position. Selon lui, sa progression est due à sa chance de se pratiquer sur une des plus belles pistes du Québec qui est située à Bois-Franc et qui est maintenant ouverte au grand public pour les pratiques de VTT et

Motocross.

La 1ère position est allée à Bobby Desjardins de Quad Pro et Elka Suspension qui a fini avec 4 minutes d'avance sur le 2e. Parmi les autres coureurs de la région, Maxime Piché et Sony Desjardins ont terminé 1er et 3e dans les Intermédiaires. Handy Raymond monte également sur le podium en 3e place chez les Juniors.

La prochaine destination des coureurs sera Lachute le 5 août pour une 2e manche du Championnat Régional.



Alexandre Clément en compagnie de sa copine.

### Défi Messines

• Vélo : 7.5 km • Marche : 2 km • Canot : 5 km

12 août 2006  
à Messines

Inscrivez votre duo avant le  
10 août 2006

- Inscription 50 \$
- Soirée dansante



LA CORPORATION DU PETIT ET DU  
GRAND LAC DES CÈDRES INC.

22, rue Lapointe, Messines, Québec, J0X 2J0  
Téléphone : 819-465-2159 Télécopieur : 819-465-1574  
courriel : jean.diane@tlb.sympatico.ca



Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

# Vous présente la saison de golf

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines

## TOURNOI GINO ODJICK

Samedi dernier, avait lieu, au Club de golf Algonquin de Messines, le tournoi annuel de Gino Odjick, hockeyeur retraité de la LNH et originaire de la réserve algonquaine Kitigan Zibi.

Au delà de 150 golfeurs ont mesuré leur talent sur le parcours de golf et plus de 180 convives ont apprécié un excellent souper.

L'équipe gagnante avec une superbe ronde de -15: Médé «Marteau» Breton, Jacques «Coco» Gorman, Charlot «La machine» Maurice et la nouvelle recrue Sandy Lafontaine.



Les gagnants du tournoi Gino Odjick.

**TOURNOIS À VENIR**

12-13 août: Tournoi Invitation dames  
16 août: Tournoi Chambre de commerce  
19 août: Légion canadienne  
26-27 août: Championnat du Club

## SOIRÉE MIXTE

La Soirée mixte de vendredi dernier s'est très bien déroulée.



Les participantes à la soirée spéciale pyjama.

Les gagnants ont été Dominic Morin, Éric Landreville, Anouk Lacroix et Claudane Talbot, avec un

score de -4.

## SOIRÉE DES FEMMES JOURNÉE PYJAMA

Malgré vents et marées, Marthe a tenu sa soirée pyjama. La quinzaine de femmes présentes se sont bien amusées et, ce, malgré le vent et la pluie.

Les femmes ont participé à un concours de «putting» et ont pu se régaler avec un bon repas.

La soirée était une commandite de Dufran.

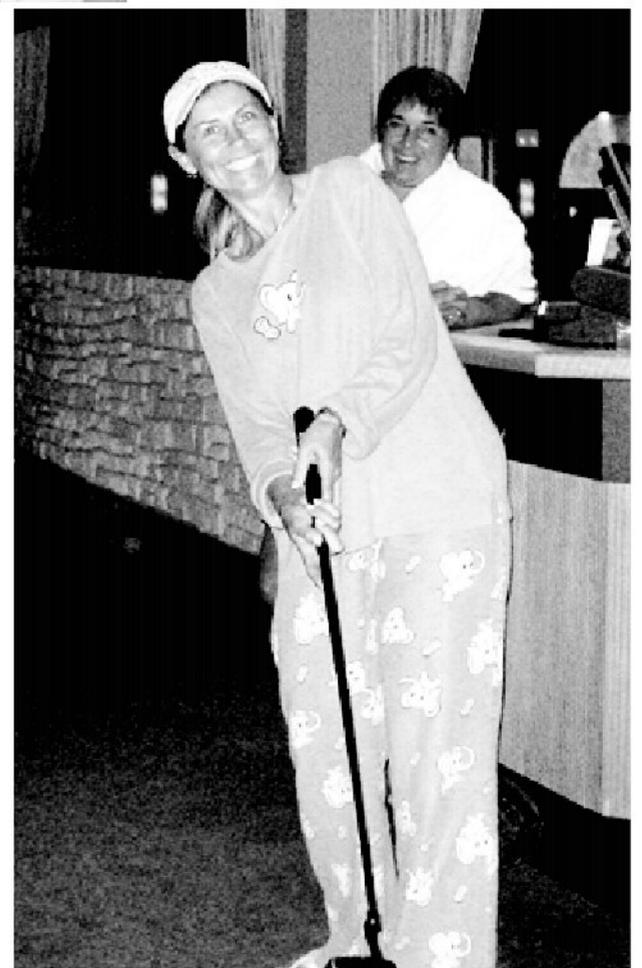
## AHMM recherche des entraîneurs

(G.B) Maniwaki - L'Association de hockey mineur de Maniwaki est à la recherche d'entraîneurs, à plusieurs niveaux pour la saison 2006-2007. De la formation et du soutien seront offerts aux intéressés. Les personnes intéressées peuvent contacter Alain Céré au 819-449-2378 ou Étienne Marois au 819-463-4979.

## JOURNÉE DE LA MADAME

Malgré la chaleur accablante avec 49 comme température ressentie, 21 femmes ont participé à la journée de la Madame. En triple écossais, l'équipe gagnante est composée de Lise Ryan, Claudette St-Amour et Muguette Céré avec une fiche de 74. En quatre écossais, 2 équipes sont à égalité avec une fiche de 72, soit Lisette Fournier, Madeleine Martel, Madeleine Montreuil, Lise Bastien et Huguette Martel, Ruth Ahern, Thérèse Riel et Laura Plunkett.

Les trous cachés n'ont pas été gagnés. Les prix de présence sont allés à Juanita Smith, Réjeanne Laverdière et Lucie Lafortest.



Sur la photo, Danielle Dénommé. Quel plaisir de Jouer au golf en pyjama au bar quand il mouille à boire debout à l'extérieur.

prévu pour le 8 août. On vous attend en grand nombre!



Les gagnants de la soirée mixte de vendredi dernier.

**Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.**

**Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.**

**S.V.P. aidez-nous.**

1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca

1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

## Fin de semaine de retrouvailles pour le Centenaire Saint-Raphaël de Messines

À la salle multiculturelle  
les 5 et 6 août 2006 à compter de 10h



- Exposition de nos artisans
- Panneaux de photos des familles-souche de Messines
- Feux d'artifice
- Défilé de vieilles autos
- Souper samedi 15\$
- Souper dimanche 10\$
- Déjeuner et messe le dimanche 5\$
- Permis de boisson
- Forfait passeport pour les repas 25\$



Renseignements pour la programmation et autres :

(819) 465-5293 • (819) 465-2975  
(819) 465-2564 • (819) 465-2136

## 13 000 \$ pour les paroisses



(G.B.) Maniwaki - Le tournoi de golf au profit des paroisses de Maniwaki, qui s'est tenu le 24 mai dernier, au Club de golf Algonquin, a permis d'amasser 13 000 \$.

En cette sixième année d'existence, le tournoi a permis de réunir quelque 120 joueurs de golf et près de 200 personnes pour le souper. Les 13 000 \$ seront répartis proportionnellement au nombre de joueurs par paroisse, a précisé Ulysse Grondin. Le président d'honneur de l'événement annuel était le vice-président de Costco, Pierre Riel.

Sur la photo, de gauche à droite, Rose-Marie Grondin, Eldeen Lévesque, Darcy Grondin, Gilbert Patry O.M.I., Ulysse Grondin et Pete McConnery.

## CHEZ AUTOKAZ, LE SERVICE APRÈS VENTE: C'EST TRÈS IMPORTANT !

2002  
SUZUKI XL-7  
4X4 / 77 000  
KM /  
TOUTE  
ÉQUIPÉ



**90\$**  
/par semaine  
+ taxes

466  
ROUTE 105  
**AUTOKAZ**

**819-467-5079**  
**1 866-467-5079**

APPROUVÉ



2002  
FORD EXPLORER SPORT  
4X4 / 78 000 KM

**85\$**  
/par semaine  
+ taxes

**2003 FORD F-150 STX** **99\$**  
/par semaine  
+ taxes  
4x4 96 000 KM

### NOUS DEVONS FAIRE DE LA PLACE A DU NOUVEAU STOCK

SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPECIAL

- 2002 - SUBARU OUTBACK- AWD
- 2002 - SANTA FEY - 88 000 KM
- 2002 - BUICK RENDEZ-VOUS - 97 000 KM
- 2002 - FORD EXPLORER - 87 000 KM
- 2002 - GRAND AM - 75 0000 KM
- 2002 - DODGE DAKOTA - 52 000 KM - VENDU

- 2002 - FORD FOCUS WAGON 10 595.00\$
- 2002 - FORD TAURUS 9 500.00\$
- 2002 - KIA MAGENTIS 10 500.00\$
- 2002 - KIA RIO - MANUELLE 9 000.00\$
- 2002 - KIA SEDONA VAN 10 795.00\$
- 2002 - CHEVROLET MALIBU 10 295.00\$
- 2002 - CHRYSLER NÉON 8 995.00\$

2<sup>e</sup> chance à votre crédit!



Essavez-vous!

**Vous n'avez rien à perdre.**  
**Nous prenons vos applications**  
**par téléphone.**

# Le golf aux 3 Clochers

*Par Claude Courchesne, collaboration spéciale*

## DOUBLE ÉCOSSAIS : 12 HEURES APPRÉCIÉES DE TOUS!



Line Labelle et Sylvie Martin : championnes de la classe A.

De 9 h à 21 h, les 46 participants au double du 3 Clochers ont fortement apprécié leur journée du dimanche 30 juillet. D'abord réunis pour le déjeuner, suivi d'une brève animation, les golfeurs et



Vincent Courteau et Dominic Gauthier : gagnants dans la classe B.

golfeuses ont pris le départ à 11 h et ont profité d'un excellent souper pour conclure la soirée.

Côté performance, chez les hommes, pas de surprise : le duo Hicks-Deguire s'est



Brad Hicks et Martin Deguire (absent) : champions dans la classe A des hommes.

à nouveau démarqué avec une fiche de moins 11, cinq coups devant leurs plus proches poursuivants, Robert Boisvert et Claude Courchesne.

Chez les dames, Sylvie Martin et Line Labelle ont offert une superbe performance de moins 4 pour remporter les honneurs, suivies du duo Louise Martel et Gina St-Jacques à 73.

Dans la classe B, chez les hommes, une prolongation entre trois équipes a été nécessaire pour déterminer les gagnants. Au deuxième tour de prolongation, les jeunes Dominic Gauthier et Vincent Courteau ont eu le meilleur sur les vétérans Barry Hicks et Gaston Laverdière



Claudette St-Amour et Nathalie Tangay : gagnantes dans la classe B

après que le duo père-fils, Sonny et Sébastien Constantineau, eurent enregistré un «bogey» au premier trou.

Dans la classe B, chez les dames, Claudette St-Amour et Nathalie Tangay sont sorties victorieuses. Bravo à tous les gagnants et merci à tous pour notre participation.

### SOIRÉE DES HOMMES

Pour un cinquième lundi consécutif, la pluie a de nouveau tenté d'avoir le meilleur, mais vingt-cinq golfeurs sont venus à leur rendez-vous hebdomadaire et ont profité finalement d'une belle soirée.



Philippe Lyrette et Jean-Maurice Lafontaine : les plus performants de la soirée des hommes.

Les participants ont interprété à leur façon la formule en vigueur, mais se sont quand même bien amusés.

On vous attend à la prochaine, le lundi 7

août.

### SOIRÉE DES DAMES

Encore des orages ont forcé l'annulation de la soirée des dames. Une douzaine d'entre elles ont quand même profité d'un bon repas de Micheline.

La prochaine soirée tiendra le mardi 8 août.

Bienvenue à toutes!

### INTER-ENTREPRISES

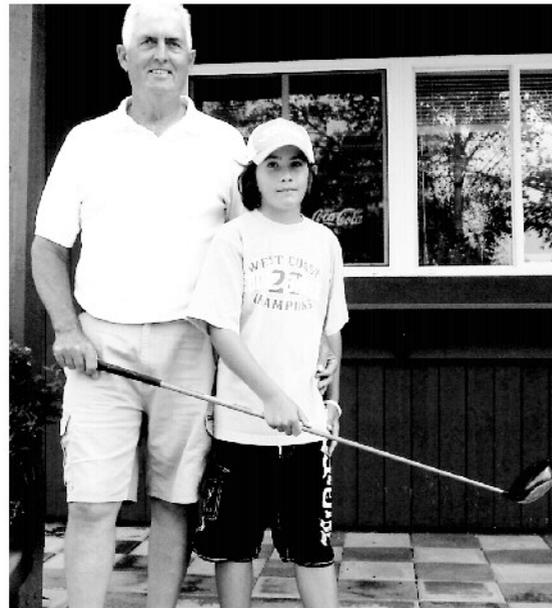
C'est le mercredi 2 août que se jouait la 2ème ronde de la seconde tranche de la Ligue inter-entreprises.

Les résultats vous seront communiqués dans la prochaine édition.

### Hors-limites

- Quelle équipe réussira à déloger le duo Hicks-Deguire lors des tournois en double?

- Roland Marenger était aux «petits oiseaux» quand le jeune Sébastien lui a remis son «driver» qu'il avait perdu sur le terrain du 3 Clochers. Il lui a remis quelques cadeaux en guise de reconnaissance. Bravo «Seb»!



Sébastien Constantineau remet à Roland Marenger le précieux «driver» perdu et... retrouvé sur la rue...

- Jean-Maurice Lafontaine a «drivé» le vert du 7e trou à la soirée des hommes, et à 6 pieds de la coupe, bon pour un «aigle». Yes, sir! Mon gaucher!!!

- Hey! Philippe (Lyrette), où as-tu laissé ta «slice»? Attention à lui s'il commence à «driver» dans l'allée! Lâche pas!

- Belle compétition, dimanche, entre les duos Louise et Gina et celui de Karine et Janik! Esprit sportif et compétition : bonne recette. Bravo!

- Belle performance des jeunes Dominic et Vincent, surclassés dans les hommes et qui l'ont emporté en prolongation!

- Sylvie Martin «is back». Bravo à toi et à Line (Labelle).

- Bonne ronde de Dan Martel et Hervé Aubé (-1) dimanche!

- Le concours de «putting» (33 participants) n'a pu faire de maître. Les 3 gagnants se sont partagés la bourse : il s'agit de Carole Martin, Nathalie Piché et Éric Gauthier. Trois gauchers? Oui, oui ....

- Le champ de pratique «driving range» devrait rouvrir dans quelques semaines...

- Le championnat du club se tiendra le samedi, dimanche et lundi 3, 4 et 5 septembre,

- N'oubliez pas le vendredi 18 août, la soirée «spéciale mixte» à 18 h 00.



GOLF AUX 3 CLOCHERS

441-2222  
274, des Oblats,  
Maniwaki



# TOURNOI DE BALLE MOLLE

4-5-6 août 2006

250\$ PAR ÉQUIPE, HOMME MIXTE, 7-4,  
BOURSE EN PRIX - INSCRIPTION :  
VINCENT ROBILLARD : (819) 463-1463



**VENDREDI 4 AOÛT 2006 :**  
ENTRÉE GRATUITE POUR TOUS  
ENTRÉE GRATUITE POUR LA FIN DE SEMAINE  
12 ANS ET MOINS

**AU PROFIT DE LA COMMISSION  
DES LOISIRS DE GRACEFIELD  
PARC MUNICIPAL DE GRACEFIELD**

## SAMEDI 5 AOÛT 2006

**Méchoui et soirée avec le groupe 4 Rythm**

Pré-vente : méchoui et entrée sur le site : 23\$

Sur place : 20\$ (méchoui) + 7\$ l'entrée

Réservations de billet : (819) 441-9889



PROPRIÉTAIRES : MARIETTE ROCHON  
ET ARNAUD MAJOR  
(819) 449-6811

## DIMANCHE 6 AOÛT 2006

# 4 AS CASCADE

Entrée sur le site : 7\$ / Étudiant : 4\$



PREUVE ÉTUDIANTE DEMANDÉE À L'ENTRÉE.

**CANTINE/BAR/CAMPING SAUVAGE ET PISCINE SUR PLACE**

# CHEZ McCONNERY, NOUS INNOVONS DEPUIS 1927



**2005  
ÉQUINOX**  
OPTIMIUM  
**19 995\$\***  
**369,<sup>12</sup>\$/mois\***



**2004  
OPTRA**  
OPTIMIUM  
**11 995\$\***  
**230,<sup>18</sup>\$/mois\***



**VENDU**  
**2002  
BLAZAE**  
4x4 - 4 portes  
- 65 500 km  
OPTIMIUM  
**13 495\$\***  
**250,<sup>95</sup>\$/mois\***



**VENDU**  
**2002  
SAFARI**



**2003  
RAM**  
4x4  
- Tout équipé  
**19 995\$\***  
**369,<sup>12</sup>\$/mois\***



**2002  
AZTEK**  
Automatique  
OPTIMIUM  
**10 295\$\***  
**191,<sup>79</sup>\$/mois\***



**2002  
CENTURY**  
**12 595\$\***  
**228,<sup>59</sup>\$/mois\***



**2002  
VENTURE**  
BALANCE DE GARANTIE GM  
**7 995\$\***  
**146,<sup>38</sup>\$/mois\***



**Jean-Guy Séguin**  
Représentant

**Larry McConnery**  
Représentant

**Luc Morin**  
Représentant

**Pierre Séguin**  
Représentant

**Justin Larivière**  
Le roi de la 2<sup>e</sup> chance  
Directeur commercial

Les prix et mensualités  
n'incluent pas les taxes  
en vigueur.

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



- Les véhicules d'occasion Optimum incluent :**
- 1- Une garantie d'un manufacturier
  - 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracés
  - 3- Une inspection en plus de 150 points
  - 4- L'assistance routière 24 heures

**McCONNERY**

Depuis 1927

105, boul. Desjardins,  
Maniwaki 449-1632



SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H  
449-3078



SOYEZ PRÊT POUR LE...

# RETOUR à L'ÉCOLE!



lenovo



15"

## Portable Lenovo 3000

- Celeron M370
- 1.5 GHz
- 512 Mo RAM
- Disque rigide 80 GB
- XP Home
- 15" TFT 1024 X 768 (XGA)

699\$

07612BF

## Ordinateur Lenovo de Table avec écran Plat 17"

- AMD Sempron 3000
- Disque rigide 80 GB
- 512 Mo RAM
- combo Lecteur DVD/Graveur CD
- Écran Acer 17" (modèle 1716B)

lenovo



17"

acer

649\$

8258J6F

SOYEZ PRÊT POUR LE...

# RETOUR à L'ÉCOLE!



149, boul. Desjardins  
Maniwaki

Tél.: 449-6161 • Fax : 449-7335

# Dumoulin

pour ce qu'il y a de mieux

